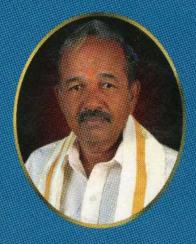
நீதி நூல் தொகுப்பு



தென்மராட்சிக் கல்வி வலய சூரம்பக் கல்வி உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர்

உயர்திரு. தம்பையா ஸ்ரீஸ்கந்தராஜா அவர்களின்

രണ്ണ് ക്യൂർ ക്യൂർപ്പുരത്ത്യ് 2013

நீதிநூல் தொகுப்பு

தென்மராட்சிக் கல்வி வலய ூரம்பக்கல்வி உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர் சூரு. சூ. **ஸி எல்கர்சூராஜா அவர்களின்**

மணிவிழாச் சிறப்புமலர்

மலராசிரியர்கள் : திரு.சி. சிவகாந்தன் திரு. ச. உமாம8கஸ்வரன்

> வெளியீடு: மணிவிழாக் குழு 2013

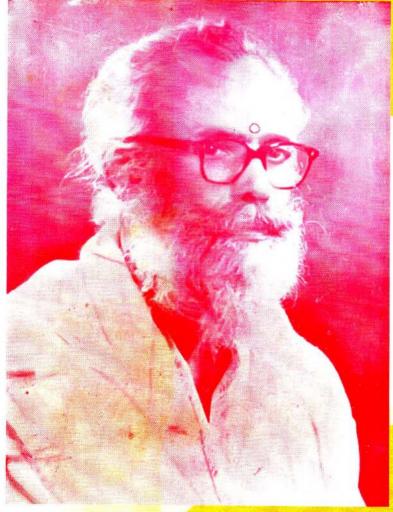
miores english



த்ரு தம்பையா ஸ்ரீஸ்கந்தராஜா உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர் ஆரம்பக்கல்வி 1993 – 2013

Digitized by Noolaham Foundation.



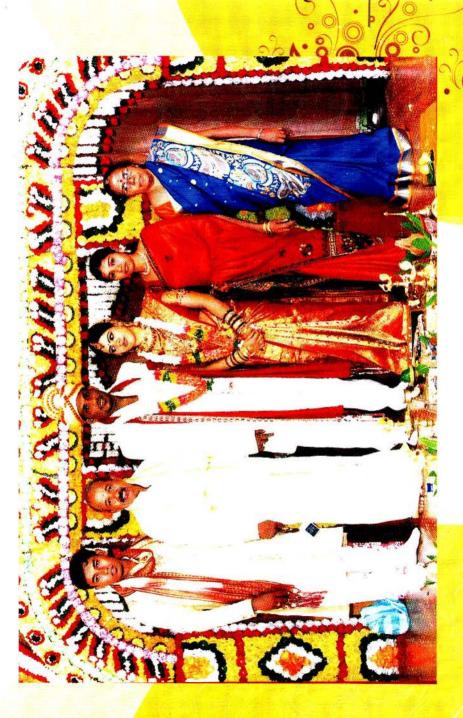






Digitized by Noolaham Foundation, noolaham.org | aavanaham.org





வலயக்கல்விப் பணிப்பாளநின் வாழ்த்துச் செய்தி

ஆரம்பக்கல்வி உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர் திரு.த. ஸ்ரீஸ்கந்தராஜா அவர்களின் மணிவிழா மலருக்கு வாழ்த்துச் செய்தி வழங்குவதில் மனமகிழ்வடைகின்றேன்.

ஆரம்பக்கல் வி மாணவர்களின் தேவையை உணர்த்தும், பெரியவர் வரை பயன்படுத்தக்கூடியதாகவும், ஒளவையாரின் நீதி நூல்த் தொகுப்பு மணிவிழா மலராக வெளிவருவது சிறப்புடையது.

இன்முகம், கடமையுணர்வு, செயற்றிறன் அனைத்தும் இணைந்த த. ஸ்ரீஸ்கந்தராஜா அவர்கள் எமது வலயத்தின் உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளராக 15 ஆண்டுகள் சிறப்பான சேவையாற்றி ஓய்வுக்கு வருகின்றார். இவர் காலத்தின் நினைவுகள், சாதனைகளை கல்விச் சமூகம் நன்கு உணரும்.

மணிவிழா நாயகன் இன்றுபோல் என்றும் சீரும் சிறப்பும் பெற்று இன்முகம் காட்டி இனிய வாழ்வு வாழ இறையாசியை வேண்டிப் பிரார்த்திக்கின்றேன்.

> **திரு. சு. கிருஸ்ணகுமார்** வலயக்கல்விப் பணிப்பாளர், தென்மராட்சிக் கல்வி வலயம்.

மணிவிழா மலர் வாழ்த்துச் செய்தி

எங்கள் தென்மராட்சி வலய ஆரம்ப உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர் திரு.த.ஸ்ரீஸ்கந்தராசா அவர்களின் மணிவிழா மலருக்கு ஆசி கூறுவதில், வாழ்த்துவதில் அளவிலா ஆனந்தமடைகிறேன். கல்விப் பணியை கடவுள் பணியாக மேற்கொண்ட ஸ்ரீஸ்கந்தராசா ஆசான் மட்டுவில் பன்றித்தலைச்சி அம்பாள் அருட்கடாட்சம் பெற்றவர். சைவ, தமிழ் உலகம் போற்றும் தமிழறிஞர் பண்டிதமணி கணபதிப்பிள்ளை ஐயாவுடன் அப்பு— மகன் உறவில் வாழ்ந்தவர், வளர்ந்தவர். ஆசிரியர் பிரான் தம்பையாவின் சிரேஷ்ட புதல்வனாய்ப் பிறந்து திரு.திருமதி தம்பையா பவானி அம்மா தம்பதிகள் இன்றும் பெற்ற வயிறு குளிர — தம்பையா ஆசிரியர் குடும்பத்தை ஒரு கோவில் ஆக்கியவர் ஆசான் ஸ்ரீஸ்கந்தராசா. 40 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக நாட்டின் பல பாகங்களில் கணித ஆசானாகக் கற்பித்து, பல மாணவர்களின் வாழ்விற்கு வழிகாட்டியவர்.

நிறைவாகத் தென்மராட்சிக் கல்வி லயத்தில் 15 ஆண்டுகள் ஆரம்பக்கல்வி உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளராக அரும்பணியாற்றி யா/ வீரசிங்கம் ம.வி. மாணவன் செல்வன் த.பாசுபதன் 5ம் தரப் புலமைப் பரிசில் பரீட்சையில் முதல் மாணவனாகத் தேறி ஐப்பான் சென்றுவர தென்மராட்சிக் கல்வி வலயத்திற்கு புகழ் சேர்ப்பதற்குத் தோன்றாத் துணையாக இருந்தவர் எங்கள் ஸ்ரீஸ்கந்தராசா அவர்கள்.

ஆசானின் பணியைப் போற்றி அவருடன் அரும்பணி புரிந்த ஆசான்கள் வெளியிடும் நீதிநூல் எம் மாணவர்களை என்றும் நல்லவர்களாக, வல்லவர்களாக வளர்த்தெடுக்கும் என்ற பெரும் மகிழ்வோடு ஆசானை, நீதிநூலை வாழ்த்தி வணங்கி அமர்கிறேன்.

திரு.ஆ. ஸ்ரீஸ்கந்தமூர்த்தி

பிரதிக்கல்விப் பணிப்பாளர், (நிர்வாகம்) தென்மராட்சிக் கல்வி வலயம்.

பணி நவப்புச் செய்தி

கடந்த நாற்பத்திரண்டு வருட காலங்களாகத் தனது அறிவு, வனுவூட்டம், அயராத தேடல், விரிந்து செல்லும் அனுபவம், பிரயோ அறிவு போன்ற வளச் செறிவுமிக்க சுனைநீர் பாய்ச்சி தென்மராட்சிக் கல்வி வயைப் பாடசாலைகளின் ஆரம்பக் கல்விப் பயிரின் செழுமைக்கு வித்திட்ட பெருந்தகை திரு.தம்பையா ஸ்ரீஸ்கந்தராசா அவர்களின் மணிவிழா நிகழ்விற்கு வாழ்த்துத் தெரிவிப்பதில் அகமகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

கணிதபாட ஆசிரியராகப் பயிற்சி பெற்ற பொழுதிலும் கல்வி விருட்சத்தின் ஆணி வேராக விளங்குகின்ற ஆரம்பக் கல்வித் துறையின் முக்கியத்துவத்தினை உணர்ந்து முதன்மை ஆசிரியர், ஆரம்பக் கல்வி உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர் என்ற வகிபாத்திரங்களை ஏற்று ஆரம்பக் கல்வி ஆசிரியர்கள் மத்தியில் புதுமைகளின் பல்வகைமைகளைப் புகுத்தி உள்ளக் கிளர்ச்சியையும் புத்தூக்கத்தையும் ஏற்படுத்தியவராவார்.

தேர்ச்சிமையக் கல்வியின் உள்ளார்ந்த தாற்பரியத்தினை தனது நெஞ்சகத்திலே கருவாக்கி மகிழ்ச்சிகரமான வகுப்பறைச் சூழலினை உருவாக்குவதற்குரிய பல்நுட்பமுறைகளையும், உசாத்துணைக் கருவிகளையும் நூல்களையும் பிரசவித்தார். மெல்லக் கற்போர், விசேட தேவைகளையுடைய மாணவர்களை ஏனைய மாணவர்களுடன் ஒருங்கிணைத்த வகையில் ஆளுமைத் திறன்களை வளர்த்தெடுப்பதற்கான வகுப்பறைக் கலாசாரச் சூழ்நிலைகளை பாடசாலைகளில் ஏற்படுத்துவதற்காக அயராது முயற்சித்தார்.

நேர் கொண்ட பார்வை, என்றும் புன்னகை தவழும் வதனம், தனது கருத்துக்களை நேர்த்தியாகவும் இரத்தினச் சுருக்கமாகவும் எடுத்துரைக்கும் பாங்கு, நேர் ஆளுமைத் திறன் போன்ற பண்புகளை உடையவராக விளங்கித் தனது இளைப்பாறுகையைத் தொடர்ந்து ஆரம்பக் கல்வித் துறை என்றும் ஒளிமங்காச் சூரியன் சந்திரன் போல் திகழத்தக்க வகையில் தனது சிறந்த சீடர்களான முதன்மை ஆசிரியர்களை சமனிலைப் பண்பு கொண்டவராக வளப்படுத்தியுள்ளார். இத்தகு சிறப்புமிக்க இப் பெருந்தகையின் எதிர்கால வாழ்வு சிறப்பாக அமையவும் தனது சமூகம், கல்விசார் புலத்திற்கு தொடர்சேவை ஆற்றவேண்டுமெனவும் எல்லாம்வல்ல நீதி தேவதை கண்ணகை அம்மனை இறைஞ்சுகின்றேன்.

> திரு-சுப்பிரமணியம் சுந்தரசிவம் பிரதிக் கல்விப் பணிப்பாளர் (கல்வி அபிவிருத்தி) ஊழியர் நலன்புரிச் சங்கத் தலைவர், தென்மராட்சிக் கல்வி வலயம்.

ഥത്തിരിழாக் காത്ത്വധ് மழலைகளின் தோழன்

கல்விப்பணியில் நான்கு தசாப்தகால சேவையின் பின் கிடைக்கும் ஓய்வுக்காலம் சிறப்பாக அமையவேண்டுமென முதலில் இறைவனைப் பிரார்த்திக்கின்றேன். சைவ சமய மரபின் அடையாளமாக வாழ்ந்து, பிறரை வாழ வழிகாட்டினீர்கள். நாம் கற்றுக்கொண்டவை சில. தங்களிடம் உள்ள முன்மாதிரி மூலம் பெற்றுக்கொண்டவை பல.

நல்லாசானாக – பணிப்பாளராக – நண்பனாக இருந்து கருமமாற்றும் செயல்வீரன் நீங்கள். எளிமை, நேர்மை, இரக்கம், நட்பு ரீதியான தொடாபு, செவிமடுக்கும் பண்பு, ஆன்மீகப்பற்று என்பன எமது மழலைகளின் பிஞ்சு நெஞ்சங்களில் உங்கள் மூலம் விதைக்கப்பட்டிருப்பதை நானறிவேன். மாணவர்களின் தேடலுக்கு விருந்தாக பல நூல்களை பிரசுரம் செய்த பதிப்பாசிரியப் பணி பாராட்டத்தக்கது.

கடமையில் கண்ணியமும் கண்டிப்பும் கட்டுப்பாடும் கூடவே இருந்தது. எதையும் புன்னகை காட்டி வெல்லும் நற்பண்பு தங்களுக்கான தனிக்கொடை, பெற்றுக்கொண்ட அனுபவங்களை அன்றே சொல்லி எம்மை வழிகாட்டும் உத்தமனாகச் செயற்பட்ட சேவையாளன் நீங்கள்.

நெஞ்சம் மறுக்கும் வஞ்சக வார்த்தைகளை அஞ்சாது கேட்கும் வஞ்சகமற்ற நெஞ்சு படைத்த உங்கள் பணியை மதிக்கின்றேன். மழலைகளும் மகிழ்ந்து பாடுவார்கள் மணிவிழா நாயகனை, அவரும் மகிழ்ச்சி நிறைந்த சமூகத்தைக் கட்டியெழுப்புவதற்காக வாழ்நாள் வரை உழைப்பார் என்பது எமது நம்பிக்கையாகும்.

பட்டம் – பதவி பெற்றும் கூட பண்பால் எம்மை ஆட்கொண்ட அன்புள்ளம் மணிவிழா நாயகன் திருவாளர் தம்பையா ஸ்ரீஸ்கந்தராசா அவர்கள் குடும்பத்துடன் சகல சௌபாக்கியமும் பெற்று சீரோடும் சிறப்போடும் நீடூழி காலம் வாழ வாழ்த்துவதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகின்றேன். இறையருள் துணை நிற்பதாக.

திரு.ந. திருவாசகன்

ஆசிரிய ஆலோசகர் (ஆரம்பக்கல்வி) தென்மராட்சிக் கல்வி வலயம்.

திரு. தம்பையா ஸ்ரீஸ்கந்தராசா அவர்களின் சேவை நயந்த பாராட்டுரை

கல்விப்பணியில் 1972இல் காலடி எடுத்துவைத்து 2013இல் கடமைப்பணி நிறைவு செய்து மனப்பூரிப்போடு மனைக்களத்தில் ஓய்வைக் களிக்கவுள்ளார். கணித விஞ்ஞானப் பயிற்சியைப் பெற்று, சில காலம் விஞ்ஞானபாட ஆசிரியராகவும், பல காலம் கணித பாட ஆசிரியராகவும், 21 வருடங்கள் ஆசிரியத்துவப் பணியில் ஈடுபட்டார். அவரின் அயராத முயற்சியினால் 1993 – 1998 வரை ஆரம்பக் கல்வி ஆசிரிய ஆலோசகராகக் கடமையாற்றினார். சேவையின் மகத்துவத்தாலும், ஆசிரியர்களுக்கு வழங்கிய வழிகாட்டலினாலும், ஆலோசனையினாலும் 1998இல் ஆரம்ப உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளராகக் கடமையேற்று 25–04–2013இல் சுமார் 15 வருடங்கள் ஆரம்பக் கல்வி உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளராக தென்மராட்சிப் பிரதேசத்தில் அளப்பரிய சேவையாற்றி ஓய்வில் செல்வது தவிர்க்கமுடியாததொன்றாகும். அவர் சேவைக் காலத்தில் ஆரம்பக் கல்விப் பிரிவிற்கு ஆற்றிய பணிகள் அளவிட முடியாதன.

புன்னகை பூத்த முகமும் எவரையும் கவரத்தக்க தொடர்பாடனும், சுறுசுறுப்பான செயலும், துணிகரமனா ஆளுமையும், தொழிலில் முகாமையும், முடிவெடுக்கும் சிறந்த தலைமைத்துவமும், கல்வி நிறுவனங்களிடத்தும், பாடசாலைகளிடத்தும், பெற்றோரிடமும் மாணவர்களிடமும் சிநேகபூர்வமான உறவால் உள்ளத்தில் உறைந்தார்.

வலயக்கல்வி அலுவலகத்தால் வழங்கப்படுகின்ற கடமைக்கூறுகளை ஆய்ந்து, திட்டமிட்டு, ஒழுங்கமைத்து நிறைவேற்றுவதில் வல்லவராகத் திகழ்ந்தார். செயலமர்வுகள், போட்டிகள், பரீட்சை வழிகாட்டல்கள், கற்றல் முகாங்கள் நடத்துவதில் சிறந்த வளவாளராகச் செயற்படுவார். மாணவர்களுக்குரிய சிறிய துணைக் கையேடுகள், கற்றல் வழிகாட்டல் கையேடுகள், ஆசிரியர்களுக்குரிய கற்பித்தற் துணைச் சாதனங்கள்,

கோட்டக்கல்விப் பணிப்பாளநின் வாழ்த்துச் செய்தி

எமது கல்வி வயை ஆரம்பக்கல்வி உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர் திரு. தம்பையா ஸ்ரீஸ்கந்தராஜா அவர்களின் மணிவிழா மலருக்கு வாழ்த்துச் செய்தி வழங்குவதில் மனமகிழ்வடைகின்றேன்.

எமது பிரதேசத்தின் ஆரம்பக் கல்வித்துறையின் வளர்ச்சிக்கு அயராது உழைத்த பெருமகன் ஸ்ரீஸ்கந்தராஜா என்றால் மிகையாகாது. மாணவர்களுடன் மழலைமொழி பேசி மகிழ்ந்து உறவாடும் பாங்கு, ஆசிரியர்கள், அதிகாரிகளுடன் பழகும் விதம் என்பன முன்மாதிரியான செயற்பாடாகும்.

இன்றைய கல்வியுலகிற்கு மாணவர்களைத் தயார்ப்படுத்தும் முகமாக ஆரம்பக் கல்வியிலே தரமான அடித்தளத்தை அமைக்கும் செயற்பாட்டில் நாயகனின் பணி மகத்துவமானது. எமது பிரதேசத்தின் ஆரம்பக்கல்வி உயர்விற்காய் உழைத்த உத்தமன் எல்லா நலனும் பெற்று பல்லாண்டு சீரும் சிறப்புமாய் வாழ இறையாசி வேண்டி வாழ்த்துகின்றேன்.

திரு.கு. சிவானந்தம்

கோட்டக்கல்விப் பணிப்பாளர், சாவகச்சேரிக் கல்விக் கோட்டம், தென்மராட்சிக் கல்வி வலயம். பாடக்குறிப்பு நூல்கள், பாடத்திடம், கணிப்பீட்டு அம்சங்கள் போன்ற பல உதவிகளை கற்றற் சமூகத்திற்கு வழங்கியுள்ளார்.

நான் அவருடன் சுமார் 5 வருடங்கள் இணைந்து பணியாற்றி யுள்ளேன். அவரின் திறமைகள் முழுவதையும் எழுத்துருவில் பொறித்துவிடமுடியாது. உணர்வுகளுடனான சிந்தனைகளும், மனப்பாங்குகளும், விழுமியப் பண்புகளும் பிறருக்குதவும் வள்ளன்மையும் நிறைய அவரிடம் உள்ளன. மாகாணக் கல்வித் திணைக்கள அதிகாரிகளினாலும், மத்திய கல்வி அமைச்சு அதிகாரிகளினாலும் போற்றத்தக்க பண்புகளைக் கொண்டவர். அவரின் சிறப்புற்ற பணிச்சேவையை ஆசிரியர் குழாம் இனங்கண்டு பிரியாவிடை வைபவத்தில் சில விடயங்களை எழுத்துருவில் கூறுவதற்கு சந்தர்ப்பம் அளித்ததற்கு நன்றி கூறக் கடமைப்பட்டுள்ளேன். இத்தகைய அருப்பணியை எமது பிரதேசத்திற்கு நாற்பத்தொரு ஆண்டுகள் இறைபணியாகிய கல்விப்பணியாற்றி ஓய்வுபெறும் உதவிக் கல்விப்பணிப்பாளர் உவகை கொண்டு எல்லா வளங்களும் பெற்று வாழ வேண்டும் என இறையாசி வேண்டிப் பிரார்த்தித்து நிறைவு செய்கிறேன்.

நன்றி

அ. மனோரஞ்சிதன்

ஆசிரிய ஆலோசகர் (ஆரம்பக்கல்வி) தென்மராட்சிக் கல்வி வலயம்.

வாழ்த்துச் செய்தி

பன்றித்தலைச்சி அம்மன் அருளாட்சி புரியும் மட்டுவில் கிராமத்திலே சமயப் பாரம்பரியமும் தமிழ்ப் பண்பாடும் ஒருங்கே அமைந்த குடும்பத்தின் மூத்தமகனாகப் பிறந்தவர் மதிப்பிற்குரிய திருவாளர் தம்பையா ஸ்ரீஸ்கந்தராசா அவர்கள். மட்டுவில் மக்களால் தம்பையா உபாத்தியார் என அன்பு பாராட்டி மதிக்கப்பட்டவர் இவரின் தந்தையார் என்றால் மிகையாகாது.

முதுமையை மதிப்பதும், பழமையைப் போற்றுவதும் நமது வழக்கம். இந்த வழக்கத்திற்கு அடிப்படையில்லாமல் இல்லை. 'முதுமை' என்னும் பொழுதே ஒரு நீண்டகால வாழ்வு அதற்குப் பின்னணியாக அமைந்திருக்கின்றது. அந்த நீண்டகால வாழ்வினால் அறிவு வளர்ச்சியும் அனுபவ முதிர்ச்சியும் ஏற்பட்டிருக்கும் என்ற காரணத்தினாலேயே அந்த முதுமைக்கு மதிப்பு உண்டாகிறது.

வயதில் முதிர்ச்சியடைந்தவர்களைப் பெருமைப்படுத்துவது நம்முடைய மரபு, அத்தகைய வயதினால் முதிர்ச்சி அடைந்தவர்களுக்கு உள்ளத்தினால் உயர்ச்சியும் அறிவினால் வளர்ச்சியும் இருக்குமாயின் அவை பிறர்க்குப் பயன்படுவனவாக அமையும்.

இவை யாவும் ஒருங்கே அமைந்த எமது ஆரம்பக் கல்வி உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளரின் உள்ள உயர்ச்சியும் அறிவு வளர்ச்சியும் எமது பிரதேசத்திற்குத் தொடர்ந்தும் கிடைக்கவேண்டும் என வேண்டி, மதிப்பிற்குரிய மணிவிழா நாயகன் தந்தையின் வழியில் நீடூழி குடும்பமாக வாழ எம் பெருமான் அருள்பாலிப்பாராக.

திருமதி சியாமனா கந்தசாமி

அதிபர்,

யா/ சாவகச்சேரி இந்து ஆரம்ப பாடசாலை .

ஆசிரியர் ஒருவரின் உள்ளத்திலிருந்து...

யாழ்ப்பாணக் குடாநாட்டின் வடபால் அமைந்துள்ள பிரதேசம் தென்மராட்சி. பனையும் தென்னையும் நிமிர்ந்து நின்று இருகரம் கூப்பி வந்தாரை வரவேற்கும் சிறப்பான பண்புமிக்க பிரதேசம். அங்கே கல்வியை முழுமூச்சாகக் கொண்டு செயற்படும் பலருளர். அந்த வகையிலே தென்மரட்சிக் கல்வி வலயத்தில் ஆரம்பக்கல்வி உதவிப் பணிப்பாளராகக் கடமையாற்றிய திரு.தம்பையா ஸ்ரீஸகந்தராசா அவர்களின் பணி போற்றுதற்குரியது.

1972ஆம்ஆண்டு கணித விஞ்ஞான பாட ஆசிரியராக நியமனம் பெற்று பின்பு 1993ம் ஆண்டு ஆரம்பக்கல்வி ஆசிரிய ஆலோசகராக பதவி உயர்வு பெற்றதுடன் 1998ம் ஆண்டு தென்மராட்சிக் கல்வி வலயத்தின் ஆரம்பக் கல்விப் பிரிவின் உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளராக பணியாற்றி சிறப்பான சேவையை வழங்கியுள்ளார். ஒரு நல்ல கட்டடம் கட்டவேண்டுமாயின் அதற்குரிய அத்திவாரத்தினை மிகப் பலமாகப் போட்டுக் கட்டினாலே அக் கட்டிடம் நின்று நிலைத்து நிற்கும். அந்த வகையிலே எமது பிரதேசத்தின் கல்வி வளர்ச்சியில் அபிவிருத்தியை ஏற்படுத்த வேண்டுமாயின் ஆரம்பப் பிரிவுகள் சீரமைக்கப்படவேண்டும் என்பதை நன்குணர்ந்தார். அதற்கான திட்ட வரைவுகளை அமைத்து ஆசிரியர்களையும் பயன்படுத்தி நடைமுறைப்படுத்தினார். தனது சிரித்துப் பேசும் கண்களால் மாணவர்களைக் கவர்ந்து அவர்களைப் பல சாதனைகளில் சாதனையாளர்கள் ஆக்கிய பெருமையும் உண்டு. மேலும் குறிப்பிடவேண்டிய விடயம் யாதெனில் ஏனைய அனைத்து வலயங்களையும் விட எமது வலயத்திலே முதன் முதலில் ஆரம்பப் பிரிவில் அறநெறிப் போட்டி, திருக்குறள் மனனம், துரித கணிதச் செயற்திட்டம், கோலப் போட்டி, பண்ணிசை, உறுப்பெழுத்து போன்ற போட்டிகளை நடாத்தி மாணவர்களையும் ஆசிரியர்களையும் பாராட்டி ஊக்குவித்தார். மேலும் தரம் -5 மாணவர்களுக்காக விசேட

செயற்திட்டங்களையும் செயற்படுத்தி அவ் வழியிலேயும் தடம் பதித்துள்ளார். எந்தவொரு கருத்தரங்கிற்குச் சென்றாலும் வலயத்தைக் கேட்டுவிட்டு ஸ்ரீ சேர் உங்களை சிறப்பான முறையில் செயற்படுத்தியுள்ளார் என்று பல தடவைகள் பல பேர் கூறியதைக் கேட்டுள்ளேன். மேலும் பல சாதனைகளின் சொந்தக்காரன் என்ற பெருமையையும் பெற்றுள்ளார்.

கண்களால் சிரித்துக் கதைபேசி மழலையர் மனதில நீங்கா இடம்பிடித்த சிரிப்பழகே! சிறிஸ்கந்தராசாவே! நீங்கள் உங்கள் ஓய்வுக் காலத்தில் சிறப்பாக வாழவேண்டி எல்லாம்வல்ல இறைவனின் ஆசிகளை வேண்டுகின்றேன்.

> **திருமதி ம. சிவநேசன்** ஆசிரியர், யா/ சாவகச்சேரி மகளிர் கல்லூரி.

இதழாசிரியர்கள் எண்ணத்தில்...

தமிழ் நூல்களுள் பெரும்பாலானவை நீதி நூல்களாகவே உள்ளன. சமய நூல்களாகிய புராணங்கள் சமய நீதிகளை வற்புறுத்துவன.

தமிழில் நெடுங்கணக்கு கற்றபின்னர் முதலாவதாக கற்கப்பட வேண்டியநூல்கள் நீதி நூல்கள் ஆகும். இதுவே எமது பண்டைய மரபாகும். அப்படிக் கற்றால் அதன் பின்னர் ஏனைய நூல்களைக் கற்று கற்றதன்படி ஒழுகியவர்களே சான்றோர்கள் எனலாம். அறிவு, ஒழுக்கம், பண்பு ஆகியனவற்றில் உயர்ந்தவர்களை – சிறந்தவர்களைக் குறிக்கும் சொல்லே சான்றோர் என்பதாகும். அவ்வாறு சான்றோரை இவ்வுலகில் உருவாக்கும் நீதி நூல்கள் மணிவிழா மலராக வெளிவருவது காலத்தின் தேவை.

சிறுவர்கள் ஒளவையாரின் நீதி நூல் பாடல்களை மனனம் செய்யவும், பெரியவர்கள் பொருள் விளங்கிப் படிக்கவும் இந்நூல் பெரிதும் துணைபுரியும் என்பது எமது சிந்தனை.

ஆரம்பக் கல்வித்துறைக்கு சிறப்பான சேவையாற்றி ஓய்வுபெறும் உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளரின் காலத்தில் எமது வலயத்தில் உருவாகிய "தெய்வானம்", "தமிழறிவு", ஏனைய கையேடுக் போல் இந்நூலும் அனைவருக்கும் பயனுடையதாக அமையும் என்பதில் ஐயமில்லை.

மேனும் இம்மணிவிழா சிறப்பாக அமைய உதவிய கல்விச் சமூகத்தினருக்கும், நிதி உதவி வழங்கிய அன்பர்களுக்கும், ஆலோசனைகள், வழிகாட்டல்கள் வழங்கிய பெரியோர்களுக்கும் எமது மனநிறைவான நன்றிகள். ஆசி உரைகள், வாழ்த்துச் செய்திகள் வழங்கிய பெரியோர்களுக்கும் எமது நன்றிகள்.

பேலும் இந் நூலை சிறந்த முறையில் வடிவமைத்து அச்சிட்டு உரிய காலத்தில் வழங்கிய Andra நிறுவனத்திருக்கும் எமது நன்றிகள் பல.

இந் நூலைப் பெற்று பயன்பெறும் அனைவருக்கும் நன்றி கூறி, மணி விழா நாயகன் என்றும் சீரும் சிறப்புடனும் வாழ மருதடி விநாயகன் அருள்வேண்டிப் பிரார்த்தித்து அமைகின்றோம்.

இதழாசிரியர்

திரு. சி. சிவகாந்தன் திரு.க. உமாமகேஸ்வரன்

மணிவிழாக்குமு

திரு.சி. சிவகாந்தன்

(ஆசிரிய மாணவன், கோப்பாய் ஆசிரிய கலாசாலை)

திரு.க. உமாமகேஸ்வரன்

(ஆசிரியர், யா/ மட்டுவில் சாந்தநாயகி வித்தியாலயம்)

திருமதி. சியாமனா கந்தசாமி

(அதிபர், யா/ சாவகச்சேரி இந்து ஆரம்பப் பாடசாலை)

திருமதி. ஜெ. தேவேஸ்வரன்

(அதிபர், யா / மட்டுவில் சாந்தநாயகி வித்தியாலயம்)

திரு. சிவானந்தன்

(ஆசிரியர், யா/ மட்டுவில் தெற்கு சரஸ்வதி கனிஷ்ட வித்தியாலயம்)

திரு. சந்திரமோகன்

(ஆசிரியர், யா/மீசாலை வீரசிங்கம் ஆரம்பப் பாடசாலை)

திரு. சி. ஞானகுமாரன்

(ஆசிரியர், யா/ எருதிடல் அ.த.க. பாடசாலை)

திரு.செ. செல்வராசா

(ஆசிரியர், யா / கோவிலாக்கண்டி மகாலக்சுமி வித்தியாலயம்)

திரு.S. கிருபாகரன்

(ஆசிரியர், யா/ கொடிகாமம் திருநாவுக்கரசு ஆரம்பப் பாடசாலை)

திரு.இ. நாகேஸ்வரன்

(ஆசிரியர், யா/ போக்கட்டி அ.த.க. பாடசாலை)

திருமதி.கா. ஜெயகரன்

(ஆசிரியர், யா/ வரணி ம.வி.)

திருமதி.ப. ஸ்ரீஸ்கரன்

(ஆசிரியர், யா/ மட்டுவில் வடக்கு அ.த.க பாடசாலை)

திருமதி. மு. நகுலேஸ்வரன்

(ஆசிரியர், யா/ சாவகச்சேரி றோ.க. வித்தியாலயம்)

திருமதி. து. சுதாஜி

(ஆசிரியர், யா/ மந்துவில் நோ.க. வித்தியாலயம்)

திருமதி. தே. செல்வகுமார்

(ஆசிரியர், யா / கரம்பை அ.மி.த.க பாடசாலை)

மணிவிழா நாயகர் பற்றிய தகவல்கள்

பெற்றோர்

: முருகுப்பிள்ளை தம்பையா (ஒய்வுவெற்ற ஆசிரியர்)

தம்பையா பவானி அம்மா

பிறப்பு

26-04-1953

கல்வி

தரம் 1, 2 – யா/ மட்டுவில் சந்திரவமளலீச

வித்தியாலயம்

தரம் 3 – யா/ திருவநல்வேலி முத்துத்தம்பி ம.வி.

4,5,6 - மட் / பாண்டிருப்பு ம.வி.

7, 8 – யா/ மட்டுவில் சந்திரபுர ஸ்கந்தவரோதய ம.வி.

9 – A/L வரை யா/ யாழ் இந்துக் கல்லூரி

ஆசிரியப் பயிற்சி

யாழ் பலாலி ஆசிரிய கலாசாலை

கணித விஞ்ஞான நெறி

അവ

ஆசிரியர்

யா/ மட்டுவில் கமலாசனி வித்தியாயலம் (1972)

யா/ மட்டுவில் சந்திரவமளலீச வித்தியாலயம் (1972)

யா/ கைதடி கருசாமி வித்தியாலயம் (1972–1977)

யாழ் பலாலி ஆசிரிய கலாசாலை (1977 — 1978)

மாத்தளைப் யாடசாலைகள் (1979 — 1985)

யா/ மட்டுவில் சரஸ்வதி கனிஷ்ட வித்தியாலயம் (1985)

யா/ சாவகச்சேரி முறிபேக் கல்லூரி (1985-1993)

ஆசிரிய ஆலோசகர் (1993–1998) (சாவகச்சேரிக் கல்விக் கோட்டம்)

உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர் (1998 – 2013)

(தென்மராட்சிக் கல்வி வலயம்)

மனைவி

சதாசிவம் துவாரகாதேவி (மீசாலை மேற்க)

பிள்ளைகள்

சுஜித்தா ஏகலைவன் (லண்டன்)

ഗ്രീം ഗ്രക്വ്ട്ടങ് (കணിധ அளவையாளா்,

புகையிரதத் திணைக்களம், வவுனியா)

சுகளியா சுதர்சன் (இலங்கை வங்கி, திருநெல்வேலி)

ஸ்ரீ. சுதர்சிகா (விஞ்ஞானபீட மாணவி, யாழ்

பல்கலைக்கழகம்)

நல்லார் இணக்கம்

இலக்கியக் கலாநிதி பண்டிதமணி

சி. கணபதிப்பிள்ளையுடன் பேரன் – மகன் உறவில்

வளர்ந்தவர்.

ஆத்தி சூழ

(உரையுடன்)

காப்பு

ஆத்திசூடி அமர்ந்த தேவனை

ஏத்தியேத்தித் தொழுவோம் யாமே.

ஆத்தி — திருவாத்திப் பூமாலையை, கூடி — கூடியிருக்கும் சிவபெருமான், அமர்ந்த — விரும்பிய, தேவனை — விநாயகக் கடவுளை, யாம் — நாம், ஏத்தி ஏத்தி — (எப்பொழுதும்) துதித்துத் துதித்து, தொழுவோம் — வணங்குவோம்.

அறம்செய விரும்பு

1

அறம் – தருமத்தை, செய – செய்வதற்கு, விரும்பு – நீ ஆசைகொள்.

அறுவது சினம்

2

ஆறுவது — தணியவேண்டுவது, சினம் – கோபமே ஆம்.

இயல்வது கரவேல்

3

இயல்வது — (உன்னால்) கொடுக்கக்கூடிய பொருளை கரவேல் — இரப்பவர்களுக்கு) ஒளியாதே.

ஈவது விலக்கேல்

4

ஈவது — (தருமவழியில் ஒருவர் மற்றருக்கு) கொடுப்பதை, விலக்கேல் – நீ தடுக்காதே.

உடையது விளம்பேல்

5

உடையது — (உன்னிடம்) உள்ள பொருளை, விளம்பேல் — (பிறர் அறியும்படி) சொல்லாதே.

อ. เพร็สงอรัฐอากาล ของโซโญกร่ คโญบังเอลก์ - 2013 -1-

නිනිකාව *බනු*යන් U

எண்ணெழுத் திகழேல்

எண் – கணித நூலையும், எழுத்து – இலக்கண நூலையும், இகழேல் – நீ இகழ்ந்து தள்ளாதே.

ஏற்பதிகழ்ச்சி

8

ஏற்பது — (ஒருவரிடம் போய்) இரப்பது, இகழ்ச்சி — பழிப்பாகும்.

ஐயமிட்டுண்

a

ஐயம் – பிச்சையை, இட்டு — (இரப்பவர்களுக்கு) கொடுத்து, உண் – நீயும் சாப்பிடு.

ஒப்புரவொமுகு

10

ஒப்புரவு — உலகத்தின் போக்கை அறிந்து, ஒழுகு — (நீ அந்தவழியிலே) நட.

ஓதுவ தொழியேல்

ஓதுவது — (அறிவு நூல்களைப்) படிப்பதை, ஒழியேல் – விடாதே.

ஒளவியம் பேசேல்

12

ஒளவியம் – பொறாமை கொண்டு, பேசேல் – நீ பேசாதே.

அ%கஞ் சுருக்கேல்

13

அஃகம் – (நெல் முதலிய) தானியங்களை, சுருக்கேல் – (அளவில்) குறைத்து விற்காதே.

கண்டொன்று சொல்லேல்

14

கண்டு — ஒன்றைக் கண்டு, ஒன்று — (நீ காணாத) வேறு ஒன்றை, சொல்லேல் - சொல்லாதே.

B. (เพื่อเขตรีสุดคล ของโสโญกรัสโญบันเอลก์ - 2013 -2-

ช์ ฮโซกล่ กรุงอย่าง

ஙப்போல் வளை

ஙப்போல் – ங என்னும் எழுத்துப்போல, வளை – உன் இனத்தைத் தழுவு.

சனி நீராடு

16

சனி — சனிக்கிழமை தோறும், நீர் ஆடு — (எண்ணெய் தேய்த்து) நீரில் முழுகு.

ஞயம்படவுரை

17

ஞயம்பட — (கேட்பவர்களுக்கு) இனிமை உண்டாக, உரை — நீ பேசு.

இடம்பட வீடெடேல்

18

இடம்பட — விசாலமாக, வீடு — வீட்டை, எடேல் — கட்டாதே.

இணக்கமறிந் திணங்கு

19

இணக்கம் – (சிநேகத்துக்குச் சிறப்பான) நற்குண நற்செய்கைகளை, அறிந்து — தெளிந்து, இணங்கு — பின் ஒருவரோடு)

தந்தைதாய் பேண்

20

தந்தை — பிதாவையும், தாய் — மாதாவையும் பேண் — (அன்புடன் உபசரித்து) காப்பாற்று.

நன்றி மறவேல்

21

நன்றி — (ஒருவர் உனக்குச் செய்த) நன்மையை மறவேல் – (நீ ஒருபோதும்) மறவாதே.

பருவத்தே பயிர்செய்

22

பருவத்தே — விளையும் பருவ காலத்திலே, பயிர் செய் — பயிர்களைச் செய்.

อ. (หรือข่อรัฐภาคา ของโขโมกร์ คโญบันองก์ - 2013 -3-

නිනිතාව *බනුදන*ව 4

மன்று — நியாயசபையில் இருந்துகொண்டு பறித்து — (வழக்குத் தீர்வுக்கு வரும் குடிகளுடைய பொருளைக்) கவர்ந்து, உண்ணேல் – நீ சீவனம் செய்யாகே.

இயல்பலாதன செயேல்

24

இயல்பு அலாதன — (தரும நூல்களுக்கு) பொருத்தம் இல்லாத காரியங்களை, செயேல் – செய்யாதே.

அரவ மாட்டேல்

25

அரவம் – (நஞ்சு உள்ள) பாம்புகளை, ஆட்டேல் – பிடித்து ஆட்டாதே.

இவைம் பஞ்சிற் றுயில்

26

இலவம் பஞ்சில் — இலவம் பஞ்சு மெத்தையில், துயில் — நித்திரை செய்.

வஞ்சகம் பேசேல்

27

வஞ்சகம் – கபட வார்த்தைகளை, பேசேல் – நீ பேசாதே.

அழகலாதன செசேல்

28

அழகு அலாதன — மற்றவர் பழிக்கும் காரியங்களை, செயேல் — நீ செய்யாதே

இளமையிற் கல்

29

இளமையில் – இளமைப் பருவத்திலேயே, கல் – (வித்தையை விரும்பிக்) கற்றுக்கொள்.

அற்னை மறவேல்

30

அறனை – தருமத்தை, மறவேல் – (ஒதுபோதும்) மறவாதே.

B. (พริสงัสรัสราสา อสติสโอเลส สาดวันองก - 2013 -4-

திதிதால் சிதவகுப்பு

| அனந்தல் – நித்திரையை, ஆடேல் – அதிகமாகச் செய்யாதே | j . |
|--|-------------------|
| கழவது மற 3 கடிவது — (ஒருவரைச்) சினந்து பேசுவதை, மற — நீ மறந்துவி | 32 NG. |
| காப்பது — (பிற உயிர்களுக்குத் துன்பம் செய்யாமல் அவைகளைக் காப்பாற்றுவதே, விரதம் — விரதமாகும். | 3 ග්) |
| கிழமைப்பட வாழ் கிழமைப்பட – (உன்னிடத்தில் உள்ள செல்வம் மற்றவர்களுக்கு உரிமைப்படும்படி, வாழ் – நீ வாழ்வாயாக. | 34 5ம்) |
| கீழ்மை யகற்று கீழ்மை — இழிவான செயல்களை, அகற்று — நீக்கி விடு. | 5 |
| குணமது கைவிடேல் குணமது – மேலாகிய நல்ல குணங்கள, கை விடேல் – விட்டுவிடால் | 6 தே |
| கூடி — (நல்லவருடன்) சிநேகித்து, பிரியேல் — பின் (அவரைவிட் நீங்காதே. | 37 ≟(G) |
| கெடுப்பது — பிறருக்கு கேடு செய்வதை, ஒழி — விட்டுவிடு. | 88 |
| கேள்வி – (படித்தவர் சொல்லும் நூற்பொருளைக்) கேட்பதற் முயல் – முயற்சி செய். | |
| อ. ปพรีสงอร์อยากา ขอสมิชิญก่า Amiryonin – 2013 – 5- ชิชิญกล่า กอกแ | 514 |

31

அனந்த லாடேல்

கைவினை – (உனக்குத் தெரிந்த) கைத்தொழிலை, கரவேல் – (மற்றவர்களுக்கு) ஒழியாதே.

கொள்ளை விரும்பேல்

41

கொள்ளை – (மற்றவர் பொருளைக்) கொள்ளையிடுவதற்கு, விரும்பேல் – நீ ஆசைப்படாதே.

கோதாட் டொழி

42

கோது – குற்றமுள்ள, ஆட்டு – விளையாட்டை, ஒழி – நீக்கு.

சக்கர நெறி நில்

43

சக்கரநெறி – (அரசனுடைய ஆணையாகிய) சக்கரம் செல்லும் வழியிலே, நில் – அடங்கிநில்.

சான்றோ நினத்திரு

44

சான்றோர் – அறிவு நிறைந்தவர்களுடைய, இனத்து – கூட்டத்திலே, இரு – (எந்நாளும் சேர்ந்து) இரு.

சித்திரம் பேசேல்

45

சித்திரம் – பொய்யான வார்த்தைகளை, பேசேல் – பேசாதே.

சீர்மை மறவேல்

46

சீர்மை – புகழுக்கு ஏதுவாகிய செயலை, மறவேல் – மறந்துவிடாதே.

சுளிக்கச் சொல்லேல்

47

சுளிக்க – (கேட்பவர்) கோபங் கொள்ளும்படியாக, சொல்லேல் – (ஒன்றையும்) பேசாதே. சூது – சூதாடலை, விரும்பேல் – (ஒருபோதும்) விரும்பாதே.

செய்வன திருந்தச்செய்

49

செய்வன – செய்யும் காரியங்களை, திருந்த – திருத்தமாக, செய் – செய்வாயாக.

சேரிட மறிந்துசேர்

50

சோ் இடம் – அடையத்தகும் (நல்ல) இடத்தை, அறிந்து – தெரிந்து, சோ் – அடைவாயாக.

சையெனத் திரியேல்

51

சைஎன — (மற்றவர்கள் உன்னைச்) சீ என்று சொல்லி இகழும்படியாக, திரியேல் — திரியாதே.

செற்சேர்வு படேல்

52

சொல் – (நீ பிறரோடு பேசும்) சொற்களில், சோர்வுபடேல் – மறதிபடப் பேசாதே.

சோம்பித் திரியேல்

53

சோம்பி – (செய்யவேண்டிய முயற்சியைச் செய்யாமல்) சோம்பல்கொண்டு, திரியேல் – (வீணாகத் திரியாதே)

தக்கோ னெனத்திரி

54

தக்கோன் என – (பெரியோர்கள் உன்னை) யோக்கியன் என்று புகமும்படி, திரி – நடந்துகொள்.

தானமது விரும்பு

55

தானமது – (நல்லவர்களுக்கு) தானம் செய்தலை, விரும்பு – ஆசைப்படு.

ช.เปลี่ยงอรู่อฐกุลก ของใช้โดกล่า คือทั่งของกุ๋ - 2013 -7-

Segni neveril

திருமாலுக்கு – விஷ்ணுவுக்கு, அடிம செய் – தொண்டுசெய்.

தீவினை யகற்று

57

தீவினை – பாவச் செயல்களை, அகற்று – (செய்யாமல்) நீக்கு.

துன்பத்திற் கிடங்கொடேல்

58

துன்பத்திற்கு – (பிறர்) வருத்தப்படுவதற்கு, இடங்கொடேல் – இடம் கொடாதே.

தூக்கி விணை செய்

59

தூக்கி — (முடிக்கும் வழியை) ஆராய்ந்து, வினை — ஒரு தொழிலை, செய் — (அதன்வழி) செய்வாயாக.

தெய்வ மிகழேல்

60

தெய்வம் — கடவுளை, இகழேல் — (மறந்தும்) இகழ்ச்சியாகப் பேசாகே.

தேசத்தோ டொத்துவாழ்

61

தேசத்தோடு – (நீ இருக்கும்) நாட்டில் உள்ளவர்களோடு, ஒத்து – (பகையில்லாமல்) ஒற்றுமையாக, வாழ் – வாழு.

தையல்சொற் கேளேல்

62

தையல் — மனைவியினுடைய, சொல் — சொல்லை, கேளேல் — கேட்டு நடவாதே.

தொன்மை மறவேல்

63

தொன்மை – பழைமையாகிய சிநேகிதத்தை, மறவேல் – மறந்துவிடாதே.

த்தினல் தெகுப்பு

தோற்பன தொடரேல்

தோற்பன – தோல்வியடையக்கூடிய வழக்குகளிலே, தொடரேல் – நீ சம்பந்தப்படாதிரு.

நன்மை கடைப்பிழ

65

நன்மை — நல்ல காரியங்கள் செய்வதையே, கடைப்பிடி — உறுதியாகப்பிடி.

நாடொப்பன செய்

66

நாடு – நாட்டிலே உள்ளவர் பலரும், ஒப்பன – ஒத்துக் கொள்ளத்தக்க நல்ல காரியங்களை, செய் – செய்வாயாக.

நிலையிற் பிரியேல்

67

நிலையில் – (நிற்கின்ற உயர்ந்த) நிலையிலே நின்று, பிரியேல் – (ஒரு பொழுதும்) நீங்காதே.

நீர் விளையாடேல்

68

நீர் – (ஆழமாகவுள்ள) நீரிலே, விளையாடாதே – (நீந்தி) விளையாடாகே.

நுண்மை நுகரேல்

69

நுண்மை – (நோய்தரும்) சிற்றுண்டிகளை, நுகரேல் – நீ உண்ணாதே.

நூல்பல கல்

70

நூல்பல – (அறிவை வளர்க்கும்) நூல்கள் பலவற்றையும், கல் – கற்றுக்கொள்.

நெற்பயிர் விளை

71

நெற்பயிர் – நெல்லுப் பயிரை, விளை – விளைவி.

อ. เพลงของอากาก ของเปิดกร คิงทำเอลก - 2013 -9-

र्वकीसाओं शक्तकां H

நோபட – (உன் ஒழுக்கம் கோணமல்) ஒழுங்காக, ஒழுகு – நட.

ത്യഖിതത് நത്ത്വ&േல്

73

நை — (பிறர்) கெடத்தக்க, வினை — தீய வினைகளை, நணுகேல் — (ஒருபோதும்) சாராதே.

நொய்ய வுரையேல்

74

நொய்ய — (பொருள் இல்லாத) அற்ப வார்த்தைகளை, உரையேல் — சொல்லாதே.

நோய்க்கிடங் கொடேல்

75

நோய்க்கு – வியாதிகளுக்கு, இடங்கொடேல் – இடங்கொடாதே.

பழிப்பன பகரேல்

76

பழிப்பன — (அறிவாளரால்) பழிக்கப்படுகின்ற இழிந்த சொற்களை, பகரேல் — பேசாதே.

பாம்பொரு பழகேல்

77

பாம்பொடு — (பால் கொடுத்தவருக்கும் விஷத்தைக் கொடுக்கிற) பாம்பைப் போல்பவர்களுடனே, பழகேல் — சகவாசஞ் செய்யாதே.

பிழைபடச் சொல்லேல்

78

பிழைபட – பிழையான கருத்துக் கொள்ளும்படி, சொல்லேல் – ஒன்றையும் பேசாதே.

பீரு பெறநில்

79

பீடு — பெருமையை, பெற — பெற்றுக்கொள்ளும்படி, நில் — (நல்வழியிலே) நில்.

புகழ்ந்தாரைப் போற்றிவாழ்

புகழ்ந்தாரை — (உலகத்திலே) புகழ்பெற்று வாழ்ந்தவர்களை, போற்றி — வணங்கி, வாழ் — அவர்கள் காட்டிய வழியில் வாழ்வாயாக.

பூமி திருத்தியுண்

81

பூ மி – விளைநிலத்தை, திருத்தி – நன்றாகச் சீர் திருத்திப் பயிர்செய்து, உண் – விளைந்த தானியத்தை உண்பாயாக.

பெரியாரைத் துணைக்கொள்

82

பெரியாரை – (அறிவிலும் ஒழுக்கத்திலும் சிறந்த) பெரியோரை, துணைகொள் – உனக்குத் துணையாகப் பேணிக்கொள்.

பேதைமை யகற்று

83

பேதமை – அறியாமையை, அகற்று, நீக்கி விடு.

பையலோ நணங்கேல்

84

பையலோடு – (அறிவின்றி அடக்குவாரின்றித் திரியும்) சிறு பிள்ளையோடு, இணங்கேல் – சேராதே.

பொருள் தனைப் போற்றி வாழ்

85

பொருள்தனை – திரவியத்தை, போற்றி – (மேன் மேலும் வளரும்படி) காத்து, வாழ் – வாழ்வாயாக.

போர்த்தொழில் புரியேல்

86

போர் — சண்டையாகிய, தொழில் — தொழிலை, புரியேல் — நீ செய்யாதே.

மனந்தகு மாறேல்

87

மனம் – உள்ளம், தடுமாறேல் – கலங்காதே.

อ.เหลืองอรากาก ของโดยการ Angirpowin - 2013 -11-

ชิฮโซเพ้ กราชบ้า

மாற்றானுக்கு – பகைவனுக்கு, இடம்கொடேல் – இடங்கொடாதே.

மிகைபடச் சொல்லேல்

89

மிகைபட — (எந்தக் காரியத்தையும்) அளவுக்கு மீறி, சொல்லேல் — பேசாதே.

மீதூண் விரும்பேல்

90

மீதூண் — அதிக உணவைச் சாப்பிட, விரும்பேல் — ஆசைப்படாதே.

முனைமுகத்து நில்லேல்

91

முனைமுகத்து – போர் முனையிலே, நில்லேல் – (ஆயுதமின்றிப் போய்) நில்லாதே.

மூர்க்கரோ முணங்கேல்

92

மூர்க்கரோடு — அறிவில்லாதவர்களோடு, இணங்கேல் — சிநேகிதம் செய்யாதே.

மெல்லினல்லா டோள்சேர்

93

பெல் – மெல்லிய, இல் – (உன்) மனையாளாகிய, நல்லாள் – பெண்ணினுடைய, தோள்சேர் – தோள்களையே பொருந்து.

இதனாலே, பிறர் மனைவியர், பரத்தையர் என்கிற இவர்களை ஒருபோதும் விரும்பாதே என்பது பெறப்படும்.

மேன்மக்கள் சொற்கேள்

94

மேன்மக்கள் – உயர்ந்தோருடைய, சொல் – சொல்லை, கேள் – கேட்டுநட

p. เหลือง เขา เขา ของใช้เลา คือง เขา - 2013 - 12-

ชื่อโซเพ้ กองอย่าง

மைவிழியார் மனையகல்

மைவிழியார் – மை தீட்டிய கண்களையுடைய வேசிகளது, மனை – வீட்டை, அகல் – (ஒருபோதும் கிட்டாமல்) அகன்று போ.

மொழிவ தறமொழி

மொழிவது — சொல்வதை, அற — (சந்தேகம்) நீங்கும்படி, மொழி — நீ சொல்வாயாக.

மோகத்தை முனி

97

மோகத்தை – ஆசையை, முனி – கோபித்து விலக்கு.

வல்லமை பேசேல்

98

வல்லமை – (உனது) சாமர்த்தியத்தை, பேசேல் – (புகழ்ந்து) பேசாதே.

வாதுமுன் கூறேல்

99

வாது — வாதுகளை, முன் — பெரியோர் முன்னே, கூறேல் — பேசலாகாது.

வித்தை விரும்பு

100

வித்தை – கல்விப் பொருளையே, விரும்பு – நீ விரும்பு.

வீகு பெறநில்

101

வீடு – மோட்சத்தை, பெற – அடையும்படி, நில் – (அதற்குரிய ஞானவழியில்) நிற்பாயாக.

உத்தம னாயிரு

102

உத்தமனாய் – உயர்குணமுடையவனாக, இரு – வாழ்ந்திடு.

ஊருடன் கூழவாழ்

103

ஊருடன் — ஊரிலுள்ளவா்களுடன், கூடி — (நன்மை தீமைகளில்) சோ்ந்து, வாழ் — வாழ்வாயாக.

வெட்டெனப் பேசேல்

104

வெட்டெ – கத்தி வெட்டைப்போல், பேசேல் (எவருடனும்) பேசாதே.

வേண്യ ഖിതത്നെ ധേര്

105

வேண்டி — விரும்பி, வினை — தீவினையை, செயேல் — செய்யாதே.

வைகறைத் துயிலைமு

106

வைகறை – விடியற் காலத்திலே, துயிர் – நித்திரையை விட்டு, எழு – எழுந்திரு.

ஒன்னாரைத் தேறேல்

107

ஒன்னாரை – பகைவர்களை, தேறேல் – நம்பாதே.

ஓரஞ் சொல்லேல்

108

ஓரம் – பட்சபாதகமாக, சொல்லேல் (யாதொரு வழக்கிலும்) பேசாதே.

கொன்றை வேந்தன்

(உரையுடன்)

கடவுள் வாழ்த்து கொன்றை வேந்தன் செல்வ னடியினை என்று மேத்தித் தொமுவோ மியாமே.

கொன்றை — கொன்றைப்பூ மாலையைச் சூடிய, வேந்தன் — சிவபெருமானுக்கு, செல்வன் — குமாரனாகிய விநாயகக் கடவுளுடைய, அடிஇணை — பாதங்களிரண்டையும், என்றும் — எந்நாளும், ஏத்தி — துதி செய்து, தொழுவோம் — வணங்குவோம், யாம் — நாங்கள்.

நூல்

அன்னையும் பீதாவும் முன்னறி தெய்வம்

1

அன்னையும் – தாயும், பிதாவும் – தகப்பனும், முன் முன்னே, அறி – காணப்பட்ட, தெய்வம் – தெய்வங்களாவார்.

ஆலயந் தொழுவது சாலவும் நன்று

2

ஆலயம் – கோயிலுக்குப் போய், தொழுவது – கடவுளை வணங்குவது, சாலவும் – மிகவும், நன்று – நல்லது.

இல்லற மல்லது நல்லற மன்று

3

இல்லறம் – மனையாளோடு கூடிச் செய்யும் அறமானது, நல்அறம் – எளிதிற் செய்யத்தகும் அறமாகும், அல்லது – இல்லறமல்லாத துறவறமானது, அன்று – எளிதிற் செய்யத்தகும் அறமன்றாகும்.

ஈயார் தேட்டைத் தீயார் கொள்வர்

4

ஈயார் — கொடாதவருடைய, தேட்டை — சம்பாத்தியத்தை, தீயார் — (கள்வர் முதலிய) தீயவர், கொள்வர் — அபகரிப்பர்.

อ. ใหร็กของอังกราง ของใช้โดกรัง คือข้างของว่า - 2013 - 15-

ชิฮโซเพ่ กองอย่น

உண்டி – போசனம், சுருங்குதல் – (அளவிற்) குறைதல், பெண்டிர்க்கு – பெண்களுக்கு, அழகு – அழகாகும்.

ஊருடன் பகைக்கின் வேருடன் கெடும்

6

ஊருடன் – (தான் இருக்கும்) ஊராருடன், பகைக்கின் – (ஒருவன்) விரோதித்தால், வேருடன் – (தன்) வம்சத்துடன், கெடும் – (அவன்) கெடுவான்.

எண்ணும் எழுத்தும் கண் எனத் தகும்

7

எண்ணும் – கணித நூலும், எழுத்தும் – இலக்கண நூலும், கண் எனத் தகும் – (மனிதருக்கு) இரண்டு கண்களென்று சொல்லப்படும்.

ஏவாமக்கள் முவா மருந்து

8

ஏவா — (பெற்றவர்கள் இதைச் செய் என்று) ஏவுவதற்கு முன் குறிப்பறிந்து செய்கிற, மக்கள் — பிள்ளைகள், மூவா மருந்து — (அப்பெற்றவருக்குத்) தேவாமிர்தம் போல்வர்.

ஐயம் புகினும் செய்வன செய்

9

ஐயம்புகினும் – பிச்சையெடுத்தாலும், செய்வன – செய்யத்தகும் கருமங்களை, செய் – நீ (விடாது) செய்.

ஒருவனைப் பற்றி ஓரகத்து இரு

10

ஒருவனை – (நற்குணமுடைய) ஒருவனை, பற்றி – (துணையாகப்) பற்றிக்கொண்டு, ஓரகத்து – ஓரிடத்தில் தானே, இரு – நீ (எப்போதும்) வாசம் பண்ணு.

ஓதலின் நன்றே வேதியர்க்கு ஒழுக்கம்

11

வேதியர்க்கு – பிராமணருக்கு, ஒழுக்கம் – ஆசாரமானது, ஓதலின் – (வேதம்) ஓதலினும், நன்று – நல்லது.

3. เหลืองเลของ การ ของเลของ คือง เมื่อง คือง เมื่อง - 2013 - 16-

क्रिकार्क ग्रह्मकांभ

ஒளவியம் – பொறாமை வார்த்தைகளை, பேசுதல் – (ஒருவன்) பேசுதல், ஆக்கத்திற்கு – (அவன்) செல்வத்துக்கு, அழிவு – கேட்டைத் தருவதாகும்.

அ∴கமும் காசும் சீக்கெனத் தேடு

13

அஃகமுங் – தானியத்தையும், காசும் – திரவியத்தையும் சிக்கெனத் தேடு – நீ வீண்செலவு செய்யாமற் சம்பாதி.

கற்பு எனப்படுவது சொல் திறம்பாமை

14

கற்பு எனப்படுவது – (பெண்களுக்குக்) கற்பென்று சொல்லப்படுவது, சொல் – (கணவர்) சொல்லுக்கு, திறம்பாமை – தப்பி நடவாமையாம்.

காவல் தானே பாவையர்க்கு அழகு

15

காவல் தானே – (கற்புக்கு அழிவு வராமல் தம்மைக்) காத்துக் கொள்வதுதானே, பாவையாக்கு – பெண்களுக்கு, அழகு – அழகாகும்.

கீட்டாதாயீன் வெட்டென மற

16

கிட்டாது ஆயின் — (இச்சித்த ஒரு பொருள்) கிடையாதானால், வெட்டென — சீக்கிரத்திலே, மற — (அப்பொருளை) மறந்துவிடு.

கீழோர் ஆயீனும் தாழ உரை

17

கீழோர் ஆயினும் — (கேட்பவர் உனக்குக்) கீழ்ப்பட்ட வராயிருந்தாலும், தாழ — (உன் சொல்) வணக்கமுடையதாய் இருக்கும்படி, உரை — நீ (அவருடன்) பேசு.

குற்றம் பார்க்கில் சுற்றம் இல்லை

18

குற்றம் – குற்றங்களை, பார்க்கின் – (ஆராய்ந்து) பார்த்தால், சுற்றம் – உறவாவோர், இல்லை – (ஒருவரும்) இல்லை.

ช.เพร็สงัสรัฐธาราง ขละผิสโดงรัส คิดงำบองวัน - 2013 - 17-

*திதி*தா**ல்** செலகுப்பு

கூர் அம்பு ஆயினும் – (உன் கையிலிருக்கிறது) கூர்மை பொருந்திய அம்பானாலும், வீரியம் – வீரத்தன்மையை, பேசேல் – நீ (வீணாகப்) பேசாதே.

கெடுவது செய்யின் வீடுவது கருமம்

20

கெடுவது – கெடுவதை, செய்யின் – (தன் சிநேகிதன்) செய்தால், விடுவது – (அவன் சிநேகத்தை) விடுவதே, கருமம் – (விவேகிக்கு) நற்செய்கை யாம்.

கேட்டில் உறுதி கூட்டும் உடைமை

21

கேட்டில் – (கைப்பொருள்) இழந்த காலத்திலே, உறுதி – மனந் தளராமை, உடைமை – முன்போல அப் பொருளுடையனாந் தன்மையை, கூட்டும் – சேர்க்கும்.

கைப்பொருள் தன்னில் மெய்ப்பொருள் கல்வி

22

கைப்பொருள் தன்னின் – கையிலிருக்கின்ற பொருளைப் பார்க்கிலும், மெய்ப்பொருள் – அழியாத பொருளாவது, கல்வி – கல்வியேயாம்.

கொற்றவன் அறிதல் உற்ற டுடத்து உதவி

23

கொற்றவன் — அரசனானவன், அறிதல் — (ஒருவனை) அறிந்திருத்தல், உற்ற இடத்து — (அவனுக்கு ஆபத்து) வந்த இடத்து, உதவி — உதவியாகும்.

கோள்செவிக் குறளை காற்றுடன் நெருப்பு

24

கோட்செவி – கோள் கேட்குங் குணத்தோனுடைய காதிலே, குறளை – பிறர்மேல் ஒருவன் வந்து சொன்ன கோளானது, காற்றுடன் – காற்றுடனே சேர்ந்த, நெருப்பு – நெருப்பைப்போல மூளும்.

อ.เพลงของอากุลกา ของโลโญกล่า Angirpowin - 2013 - 18-

த்தினல் தெவகப்பு

கௌவை சொல்லின் எவ்வருக்கும் பகை

25

கௌவை — (பிறாமேல்) பழிச்சொல்லுகளை, சொல்லின் — (ஒருவன்) சொல்லினால், எவ்வருக்கும் — எல்லாருக்கும், பகை — அவன் பகையாவான்.

சந்ததிக்கு அழகு வந்தி செய்யாமை

26

சந்ததிக்கு — தன் வம்வசம் பெருகுதற்கு, அழகு — அழகாவது, வந்தி — மலடியாக, செய்யாமை — செய்யாமல் (தன் மனையாளோடு) கூடி வாழ்தலாகும்.

சான்றோர் என்கை ஈன்றோர்க்கு அழகு

27

சான்றோர் என்கை — (தன் புத்திரரைக்) கல்வியறிவால் நிறைந்தோர் என்று (கற்றவர்) சொல்லுகிறது, ஈன்றோட்கு — பெற்றவளுக்கு, அழகு — அழகாகும்.

சிவத்தைப் பேணில் தவத்திற்கு அழகு

28

சிவத்தை — (முதற் பொருளாகிய) பரமசிவத்தை, பேணின் — (ஒருவன்) வழிபட்டால், தவத்திற்கு — அவன் செய்யும் தவத்திற்கு, அழக — அழகாகும்.

சீரைத் தேடின் ஏரைத் தேடு

29

சீரை – சௌக்கியத்தை, தேடின் – (உனக்குத்) தேடுவாயானால், ஏரை – பயிரிடுந்தொழிலை, தேடு – நீ தேடிக் கொள்ளு.

சுற்றத்திற்கு அழகு சூழ இருத்தல்

30

சுற்றத்திற்கு – உறவினருக்கு, அழகு – அழகாவது, கூழ – (சுப கருமங்களிலே பலரும் வந்து) சூழ, இருத்தல் – (சமீபங்களிலே) குடியிருக்கையாகும். சூதும் – சூதாடுதலும், வாதும் – தருக்கம் பேசுதலும், வேதனை – வருத்தத்தை, செய்யும் – உண்டாக்கும்.

செய்தவம் மறந்தால் கைதவம் ஆளும்

32

செய்தவம் – செய்யுந் தவத்தை, மறந்தால் – (ஒருவன்) மறந்தால், கைதவம் – பொய்யாகிய அஞ்ஞானமானது, ஆளும் – அவனை அடிமை கொண்டு ஆளும்.

சேமம் புகினும் யாமத்து உறங்கு

22

சேமம் – காவற்கூடத்திலே, புகினும் – போய் (ஒருவேலையும் இல்லாமல்) இருந்தாலும், யாமத்து – ஏழரை நாழிகைக்குப் பின், உறங்கு – நீ நித்திரை பண்ணு.

சை யொத்திருந்தால் ஐயம் டூட்டு உண்

34

சை ஒத்து இருந்தால் – பொருள் ஒத்திருந்தால், ஐயம் இட்டு – பிச்சை இட்டு, உண் – நீயும் உண்ணு. (சை – பொருள்)

சொக்கர் என்பவர் அத்தம் பெறுவர்

35

சொக்கர் என்பவர் — பொன்னுடையவர் என்று சொல்லப்படுவோர், அத்தம் — (அறமும் இன்பமுமாகியவற்றைப்) புருஷார்த்தங்களையும், பெறுவர் — பெறுவார். (சொக்கு — பொன்)

சோம்பர் என்பர் தேம்பீத் திரிவர்

36

சோம்பர் என்பவர் — சோம்பலுடையவர் என்று சொல்லப்படுவோர், தேம்பி — வறுமையினால்) வருந்தி, திரிவர் — (இரந்து) திரிவார்.

தந்தை சொல்மிக்க மந்திரம் இலலை

37

தந்தை – பிதாவினுடைய, சொல் – சொல்லுக்கு, மிக்க – மேற்பட்ட, மந்திரம் – (பலனைத்தரும்) மந்திரமானது, இல்லை – (ஒருவனுக்கு எந் நூலிலும்) இல்லை.

ช.เพลงของสุดารา ของโซโดงรั คิกตับเองว่า - 2013 - 20-

ชิฮ์ซเพ่ กฮงฮบ่น

தாயிற் சிறந்த ஒரு கோயிலும் கில்லை

தாயின் – மாதாவைப் பார்க்கிலும், சிறந்த – சிறப்புப் பொருந்திய, ஒரு கோயிலும் – ஒரு ஆலயமும், இல்லை – (ஒருவனுக்கு எங்கும்) இல்லை.

திரை கடல் ஓடியும் திரவியம் தேடு

39

திரைகடல் – அலை பொருந்திய கடலிலே, ஓடியும் – (தோணியேறித் தூரதேசங்களிற்) போயானாலும், திரவியம் – திரவியத்தை, தேடு – நீ சம்பாதி.

தீராக் கோபம் போராய் முடியும்.

40

தீரா – நீங்காத, கோபம் – கோபமானது, போர – (பின்பு) சண்டையாக, முடியும் – முடிந்துவிடும்.

துடியாப் பெண்டிர் மடியீல் நெருப்பு

41

துடியா — (தன் கணவனுக்குத் துன்பம் வந்தபோது) மனம் பதையாத, பெண்டிர் — பெண்கள், மடியில் — (அவர்) வயிற்றில், நெருப்பு — அக்கினிக்கு ஒப்பாவார்.

தூற்றும் பெண்டிர் கூற்று எனத் தகும்.

42

தூற்றும் – (தங்கணவன்மேற் குற்றஞ் சொல்லித்) தோற்றுகிற, பெண்டிர் – பெண்களை, கூற்று எனத் தகும் – (அவனுக்கு) யமன் என்று எண்ணத் தகும்.

தெய்வம் சீறின் கைதவம் மாளும்

43

தெய்வம் – தெய்வமானது, சீறின் – (ஒருவனைக்) கோபித்தால், கைதவம் – (அவனுக்குக்) கைகூடியிருந்த தவமும், மாளும் – (பயன் கொடாமல்) அழியும். தேடாது — (ஒருவன் வருந்திச்) சம்பாதியாமல், அழிக்கின் — (இருக்கிற பொருள்களைச்) செலவழித்தால், பாடா முடியும் — (அவனுக்குப்) பின் வருத்தமாக முடியும்.

தையும் மாசியும் வையகத்து உறங்கு

45

தையும் — தை மாதத்திலும், மாசி — மாசி மாதத்திலும், சைவ அகத்து — (பனி வருத்தந் தராத) வைக்கோலினால் வேய்ந்த வீட்டிலே, உறங்கு — நீ நித்திரை செய்.

தொழுது ஊண் சுவையின் உழுது ஊண் இனிது

46

தொழுது — (ஒருவரைச்) சேவித்து, ஊண் — உண்ணும் உணவினது, சுவையின் — சுவையைப் பார்க்கிலும், உழுத — உழுது பயிர் செய்த, ஊண் — உண்ணும் உணவின் சுவை, இனிது — இன்பத் தருவதாகும்.

தோழனோடும் ஏழைமை பேசேல்

47

தோழனோடும் – (உன்) சினேகிதனோடாயினும், ஏழமை – (உனக்கு இருக்கின்ற) சிறுமையை, பேசேல் – (நீ எப்படிப்பட்ட வேளையிலும்) பேசாதே.

நல் கணக்கம் அல்லது அல்லல் படுத்தும்

48

நல் இணக்கம் அல்லது – நல்ல சகவாசம் அல்லாதது, அல்லல் – துன்பத்தையே, படுத்தும் – உண்டாக்கும்.

நாடு எங்கும் வாழக் கேடு ஒன்றும் இல்லை

49

நாடு எங்கும் – தேசமெங்கும், வாழ – செழித்திருக்குமாயி, கேடு ஒன்றும் – திருட்டு (முதலாகிய) கேடொன்றும் இல்லை – இல்லையாம்.

3. Wai 2 327424 0 and de par Agrigo din - 2013 -22-

केकीखाओं गक्राक्टों।

நிற்க — (ஒருவன் தகுதியான வழியில்) நிலைபெறும்படி, கற்றல் — கற்றலாவது, சொல் — (தான் சொல்லும்) சொல்லுகளிலே, திறம்பாவை — (ஒரு போதும்) தப்பி நடவாமையாம்.

நீரகம் பொருந்திய ஊரகத்திரு

51

நீர் – நீர்வளமானது, அகம் – தனக்குள்ளே, பொருந்திய – (மழையில்லாத பஞ்சத்திலும்) அமைந்த, ஊரகத்து – ஊரினிடத்தே, இரு – நீ குடியிரு.

நுண்ணிய கருமமும் எண்ணித் துணி

52

நுண்ணிய – சிறிய, கருமமும் – தொழிலையும், எண்ணி – (முடிக்கும் வழியை நன்றாக) ஆலோசித்து, துணி – (நீ பின்பு அதைச்) செய்யத் துணி.

நூன் முறை தெரீந்து சீலத்து ஒழுகு

53

நூல் – தருமநூலிலே சொல்லப்பட்ட, முறை – (விதிகளின்) முறையை, தெரிந்து – அறிந்து, சீலத்து, நல்லொழுக்க வழியில், ஒழுகு – நீ நட.

நெஞ்சை ஒளித்து ஒரு வஞ்சகம் கில்லை

54

நெஞ்சை – (தம்முடைய) மனசுக்கு, ஒளித்த – மறைக்கப்பட்ட, ஒரு வஞ்சகம் – யாதொரு வஞ்சனையும், இல்லை – (யாவரிடத்திலும்) இல்லையாம்.

நேரா நோன்பு சீர் ஆகாது

55

நேரா — (மனசினால்) உடன்படாத, நோன்பு — தவமானது, சீர் ஆகாது — சீர்பெற முடியாது. நைபவர் எனினும் – (கேட்போர் எதிர்பேசாமல்) வருந்து வோராயினும், நொய்ய – அற்ப வார்த்தைகளை, உரையேல் – நீ சொல்லாகே.

நொய்யவர் என்பவர் வெய்யவர் ஆவர்

57

நொய்யவர் என்பவர் — (உருவத்தினாலே) சிறியவர் என்று இகழப்படுவோரும், வெய்யவர் ஆவர் — செய்காரியத்தால் யாவரும் விருப்புங் குணத்தையுடையராவர்.

நோன்பு என்பதுவே கொன்று தின்னாமை

58

நோன்பு என்பது — தவம் என்று சொல்லப்படுவது, கொன்று — ஒரு சீவனை) வதை செய்து, தின்னாமை — (அதன் மாமிசத்தை) தின்னாமையே யாம்.

பண்ணிய பயிரில் புண்ணியம் தெரியும்

59

பண்ணிய — (ஒருவன்) செய்த, பயிரில் — விளைவினாலும் விளைவின்மையினாலும், புண்ணியம் — (அவனிடத்தே) புண்ணியம் இருத்தலும் இல்லாமையும், தெரியும் — அறியப்படும்

பாலோடு ஆயினும் காலம் அறிந்து உண்

60

பாலோடு ஆயினும் – பாலோடு கூடிய அன்னத்தை உண்டாலும், காலம் அறிந்து – (உண்ணத்தகும்) காலத்தை அறிந்து, உண் – (நீ அதை) உண்ணு.

பீறண்மனை புகாமை அறம் எனத்தகும்

61

பிறன் – பிறனுடைய, மனை – மனையாளிடத்தில், புகாமை – (இச்சித்துப்) போகாமையே, அறம் எனத் தகும் – (எல்லாத் தருமங்களிலும் உயர்ந்த) தருமம் என்று சொல்லத் தகும். பீரம் பேணி – முலைப்பால் குறைவற உண்டு வளர்ந்தவன், பாரம் – பாரமான சுமையை, தாங்கும் – சுமப்பான். (அதுபோல முன்னே காரணங்களைக் குறைவறக் கொண்டவன் பின்னே பெரிய காரியங்களையும் வருத்தமின்றி முடிப்பான்.

புலையும் கொலையும் களவும் தவீர்

63

புலையும் – புலால் உண்ணுதலையும், கொலையும் – சீவ வதை செய்தலையும், களவும் – பிறர் பொருளைத் திருடுதலையும், தவிர் – (நீ செய்யாது) ஒழித்துவிடு.

பூரீயோர்க்கு இல்லை சீரிய ஒழுக்கம்

64

பூரியோர்க்கு – கீழ்மக்களுக்கு, சீரிய – சிறப்பாகிய, ஒழுக்கம் – நடையானது, இலலை – (உண்டாதல்) இல்லையாம்.

பெற்றோர்க்கு இல்லை சுற்றமும் சீனமும்

65

பெற்றோர்க்கு – (மெய்ஞ்ஞானத்தைப்) பெற்றவர்க்கு, சுற்றமும் – உறவினர் மேல் ஆசையும், சினமும் – (மற்றவர்மேல்) வெறுப்பும், இல்லை– இல்லையாகும்.

பேதைமை என்பது மாதர்க்கு அணிகலம்

66

பேதைமை என்பது – மடம் என்று சொல்லப்படுங் குணமானது, மாதர்க்கு – பெண்களுக்கு அணிகலம் – ஆபரணமாகும்.

பையச் சென்றால் வையந் தாங்கும்

67

பைய — மெள்ள, சென்றால் — (ஒருவன் தகுதியான வழியிலே) நடந்தால், வையம் — பூமியிலுள்ளோர், தாங்கும் — (அவனை) மேலாகக் கொள்வர். பொல்லாங்கு என்பவை — தீங்குகள் என்று சொல்லப்பட்டவை களாகிய, எல்லாம் — எல்லாவற்றையும், தவிர் — (நீ செய்யாது) ஒழித்துவிடு.

போனகம் என்பது தான் உழந்து உண்டல்

69

போனகம் என்பது – போசனம் என்று சொல்லப்படுவது, தான் உழந்து – தான் பிரயாசைப்பட்டுச் சம்பாதித்து, உண்டல் – உண்ணுதலாம்.

மருந்து ஆயினும் விருந்தோடு உண்

70

மருந்தே ஆயினும் – (உண்ணப்படுவது கிடைத்தற்கரிய) தேவாமிர்தமேயானாலும், விருந்தோடு – (வந்த) விருந்தாளிகளோடு கூடி, உண் – நீ உண்ணு.

மாரி அல்லது காரியம் இல்லை

71

மாரியல்லது – மாரியினால அல்லாமல், காரியம் – யாதொரு காரியமும், இல்லை – யாருக்கும் நடப்பது இல்லை.

மின்னுக்கு எல்லாம் பின்னுக்குமழை

72

பின்னுக்கு எல்லாம் – வானத்தில் காணப்பட்ட மின்னலுக்கு எல்லாம், பின்னுக்கு மழை – (அப்பொழுது மழையில்லையாயினும்) பின்னே மழை உண்டாகும். (அதுபோல ஒருவனிடத்திலே காணப்பட்ட நல்ல முயற்சிகளுக்கெல்லாம் அப்போது பயன் இல்லையாயினும் பின்னே பயன் உண்டாகும்).

மீகாமன் இல்லாத மரக்கலம் ஓடாது

73

மீகாமன் – தன்னை ஓட்டத்தக்க மாலுமி, இல்லா – இல்லாத, மரக்கலம் – தோணியானது, ஓடாது – கடலிலே செவ்வையாக ஓடாது. (அது போல நல்வழியில் நடத்தும் தலைவனில்லாத குடும்பம், வேந்தனில்லாத நாடு முதலியன செவ்வையாக நடைபெறமட்டா)

อ. เห็ตง้องอากุลา ของโชโญกล่ ลางางของก - 2013 -26-

ชิฮิฐาล่ ฤฮุลฮข้น

முற்பகல் – ஒரு முகூர்த்த காலத்தின் முன் பங்கிலே, செய்யின்– (பிறனுக்குத் தீங்கு) செய்தால், பிற்பகல் –அதன் பின்பங்கிலே, விளையும்– (செய்தவனுக்கு அத் தீங்கு தானே) உண்டாகும். பகல் – முகூர்த்தம்.

முத்தோர் சொன்ன வார்த்தை அமீர்தம்

மூத்தோர் – (கல்வியறிவினாலே) முதிர்ந்தவர், சொன்ன – சொல்லிய, வார்த்தை – வார்த்தையானது, அமிர்தம் – தேவாமிர்தத்தைப் போலும்.

மெத்தையில் படுத்தல் நித்திரைக்கு அழகு

76

மெத்தையில் – பஞ்சணையிலே, படுத்தல் – படுத்தலானது, நித்திரைக்கு – (ஒருவன் செய்கிற) நித்திரைக்கு, அழகு – அழகாகும்.

மேழீச் செல்வங் கோழை படாது

77

மேழி – கலப்பை பிடித்து உழுது பயிர் செய்தலால் உண்டாகின்ற, செல்வம் – செல்வமானது, கோழை படாது – ஒருபோதும் குறைவை அடையாது.

மைவிழியார் தம் மனை அகன்று ஒழுகு

78

மைவிழியார் தம் – மைதீட்டிய கண்ணையுடைய வேசிகளது, மனை – வீடுகளை, அகன்று ஒழுகு – நீ அணுகாமலே விலகிடநட.

மொழிவது மறுக்கின் அழிவது கருமம்

79

மொழிவது – கற்றோர் சொல்லுகின்ற உபாயத்தை, மறுக்கின் – கேளாமற்செய்தால், கருமம் – (ஒருவன் செய்யுந்) தொழில், அழிவது – கெடுவதாகும்.

மோனம் என்பது ஞான வரம்பு

80

மோனம் என்பது — மௌன நிலை என்பது, ஞானம் — மெய்ஞ்ஞானத்துக்கு,வரம்பு — எல்லையாகும்.

องเหล่าของอากุลา ของโลโญกล่า สากบาเขอก - 2013 -27-

कुष्ठीखान्त्रं राक्ष्यकारं म

வளவன் ஆயினும் — (சம்பத்திலே) சோழனுக்கு ஒப்பானவனாய் இருந்தாயானாலும், அளவு — (பொருள்வரவின்) அளவை, அறிந்து — தெரிந்து, அளித்து, கொடுத்து, உண் — அனுபவி.

வானஞ் சுருங்கின் தானம் சுருங்கும்

82

வானம் – மழையானது, சுருங்கின் – செய்தல் குறையுமாயின், தானம் – (சற்பாத்திரருக்குக்) கொடுக்கிற கொடையும், சுருங்கும் – குறைவுபடும்.

விருந்தில்லோர்க் கில்லை பொருந்திய ஒழுக்கம்

83

விருந்து இல்லோர்க்கு – விருந்தினரை உபசரித்தல் இல்லாதவருக்கு, பொருந்திய – தாம் பொருந்திய, ஒழுக்கம் – இல்லறம், இல்லை – (இருந்ததாயினும்) இல்லாதவற்குச் சமனாகும்.

வீரன் கேண்மை கூர் அம்பாகும்.

84

வீரன் – வீரனுடைய, கேண்மை – விநேகம் (ஒருவனுக்கு இருந்தால்), கூர் அம்பு ஆகும் – (அவனுக்கு அதுவே தன் பகையை வெல்லுதற்குக்) கூர்மை பொருந்திய அம்பாகும்.

உரவோர்என்கை திரவாது திருத்தல்

85

உரவோர் என்கை — வல்லவர் என்று சொல்லப்படுதல், இரவாது (தமக்குச் சிறுமைவந்த காலத்திலும் பிறரை) இரவாமல், இருத்தல் — இருக்கையாம்.

ஊக்கம் உடைமை ஆக்கத்திற்கு அழகு

86

ஊக்கம் – (செய்தொழிலிலே) மனந்தளராமையை, உடைமை – (ஒருவன்) உடையனாதல், ஆக்கத்திற்கு – அவன் செல்வத்திற்கு, அழகு – அழகாகும். வெள்ளைக்கு – களங்கமில்லாத பரிசுத்த குணமுடையவனிடத்து, கள்ளம் – வஞ்சனை பொருந்திய, சிந்தை – நினைப்பானது, இல்லை – இல்லை.

வேந்தன் சீரின் ஆம் துணை இல்லை

88

வேந்தன் — அரசனானவன், சீறின் — ஒருவனைக் கோபித்தால், ஆம் — (அப்போது) அவனுக்கு (உதவி) ஆகின்ற, துணை — துணைவர், இல்லை — (ஒருவரும்) இல்லை.

வையந் தோறுந் தெய்வந் தொழு

89

வையந்தோறு — பூமியிலுள்ள தலங்கள் தோறும் (போய்), தெய்வம் — கடவுளை, தொமு — நீ தரிசித்து வணங்கு.

ஒத்த கிடத்து நித்திரை கொள்

90

ஒத்த இடத்து – (மேடு பள்ளம் இல்லாமற்) சமமான இடத்திலே, நித்ரைகொள் – (நீ படுத்து) நித்திரை கொள்ளு.

ஓதாதார்க்கு இல்லை உணர்வொடு ஒழுக்கம்

91

ஓதாதார்க்கு – (அறிவு நூல்களைப்) படியாதவர்க்கு, உணர்வொடு – அறிவுடனே, ஒழுக்கம் – நல்ல நடையும், இல்லை – (உண்டாதல்) இல்லை.

வாக்குண்டாம் (முதுரை) உளையடன்

காப்பு வெண்பா

வாக்குண்டாம் நல்ல மனமுண்டாம் மாமலராள் நோக்குண்டாம் மேனி நுடங்காது - பூக்கொண்டு துப்பார் திருமேனித் தும்பிக்கை யான்பாதந் தப்பாமற் சார்வார் தமக்கு.

பதவுரை: – துப்பு ஆர் – பவளம்போல் சிவந்த, திருமேனி – திருமேனியையும், தும்பிக்கையான் – துதிக்கையையும் உடைய விநாயகக் கடவுளின், பாதம் – திருவடிகளை பூக்கொண்டு – பூக்களைக் கையிலே கொண்டு, தப்பாமல் – (நாள் தோறும்) தவறாமல், சார்வார் தமக்கு – அடைந்து வழிபடுவோருக்கு, வாக்கு உண்டாம் – சொல்வளம் உண்டாகும். நல்ல மனம் உண்டாம் – நல்ல சிந்தனை தோன்றும், மாமலராய் – செந்தாமரைப் பூவில் இருக்கும் இலக்குமியின், நோக்கு உண்டாம் – அருட்பார்வை ஏற்படும், மேனி நுடங்காது – உடம்பு (நோய்களால்) வருந்தாது.

கருத்துரை: – நாள்தோறும் விநாயகக் கடவுளின் திருவடிகளை வழிபடுகின்றவர்களுக்கு கல்வியும் செல்வமும் உடல் நலமும் உண்டாகும்.

நன்றி வொருவற்குச் செய்தக்கால் அந்நன்றி என்று தருங்கொல் எனவேண்டா - நின்று தளரா வளர்தெங்கு தாளுண்ட நீரைத் தலையாலே தான்றருத லால்.

1

பதவுரை: – நின்று நிலைபெற்று, தளரா – சோராமல், வளர்தெங்கு – வளர்க்கின்ற தென்னைமரம், தாள்உண்ட – அடியிலே உண்ட, நீரை – தண்ணீரை, தலையாலே – தன் முடியாலே, தான் தருவதால் ஒருவற்கு (நல்ல குணமுடைய) ஒருவருக்கு நன்றி செய்தக்கால் – அந்த உதவியை, என்று தருங்கொல் – அவர் எப்பொழுது செய்வாரோ, என வேண்டா – என்று ஐயுற வேண்டியதில்லை.

கருத்துரை: - நற்குணம் உள்ளவருக்கு உபகாரஞ் செய்தால் அவரும் அந்த உபகாரத்தை நன்றியுடன் விரைந்து செய்வார்.

நல்லார் ஒருவர்க்குச்செய்த உபகாரங் கல்மேல் எமுத்துப்போற் காணுமே - அல்லாத ஈரமிலா நெஞ்சத்தார்க் கீந்த உபகாரம் நீர் மேல் எமுத்திற்கு நேர்.

2

பதவுரை: – நல்லார் ஒருவர்க்கு – நற்குணமுடைய ஒருவருக்கு, செய்த உபகாரம் – செய்த உதவியானது, கல்மேல் எழுத்துப்போல் காணும் – கல்லின்மேல் எழுதப்பட்ட எழுத்தைப்போல் விளங்கும், அல்லாத – நற்குணமில்லாத, ஈரம் இலா நெஞ்சத்தார்க்கு – இரக்கமில்லாத மனமுடையவர்களுக்கு, ஈந்த உபகாரம் – செய்த உதவியானது, நீர் மேல் எழுத்திற்கு – நீரின் மேலே எழுதப்பட்ட எழுத்திற்கு, நேர் – ஒப்பாகும்.

கருத்துரை: – நல்லவருக்குச் செய்த உதவி கல்லின்மேல் எழுத்துப் போல் அழியாது விளங்கும். தீயவருக்குச் செய்த உதவி நீரின்மேல் எழுத்து எழுத எழுத அழிவது போல உதவி செய்த அப்பொழுதே அழிந்துவிடும்.

இன்னா விளமை வறுமைவந் தெய்தியக்கால் இன்னா அளவில் இனியவும் - இன்னாத நாளல்லா நாட்பூத்த நன்மலரும் போலுமே ஆளில்லா மங்கைக் கழத.

3

อ. เหลือเข้อรัฐอากาก ของใช้โดการ คริงทำหองก่ - 2013 -31-

*ବିଶି*ଷ୍ଟାର୍ଜ ମ*ବ୍ୟ*କ୍ତ ଧ

பதவுரை: – இளமை – (சந்தோஷத்தைத் தருகின்ற) இளமைப் பருவத்தில், வறுமை வந்து எய்தியக்கால் – வறுமை வந்து சேர்ந்தால், இன்னா – அது துன்பத்தைத் தருவதாகும். இன்னா அளவில் – துன்பத்தைத் தரும் முதுமைப் பருவத்தில், இனியவும் – இனியவாகிய பொருள்களும் இன்னாத – துன்பத்தைத் தருவனவாகும். (இவைகள்) நாள் அல்லா – காலமல்லாத காலத்தில், பூத்த நல்மலரும் – மலர்ந்த நல்ல பூவையும், ஆள் இல்லா மங்கைக்கு அழகும் – (அனுபவித்தற்கு) கணவனில்லாத பெண்ணின் அழகையும், போலும் – ஒக்கும்.

கருத்துரை: – இளமைக்காலத்து வறுமையும் முதுமைக் காலத்து செல்வமும் துன்பம் தருவன.

அட்டாலும் பால்சுவையிற் குன்றா தளவளாய் நட்டாலும் நண்பல்லார் நண்பல்லர் கெட்டாலும் மேன்மக்கள் மேன்மக்களே சங்கு சுட்டாலும் வெண்மை தரும்.

4

பதவுரை: – பால் அட்டாலும் – பாலினைக் காய்ச்சினாலும், சுவையிற் குன்றாது – இனிய சுவையில் குறையாது, சங்கு – சங்கினை, சுட்டாலும் – சுட்டு நீறாக்கினாலும், வெண்மை தரும் – வெள்ளை நிறத்தையே கொடுக்கும். (அவைபோல) மேன்மக்கள் – உயர்குணமுள்ளவர்கள், கெட்டாலும் – வறுமையுற்றாலும், மேன்மக்களே – உயர்குணமுள்ளவ ராகவே விளங்குவர், நண்பு அல்லார் – நண்பின் குணமில்லாதவர்கள் அளவுளாய் நட்டாலும் – கலந்து சிநேகஞ் செய்தாலும், நண்பல்லர் – சிநேகிதர் ஆகார்.

கருத்துரை: – மேலான குணமுடையோர் வறுமையுற்றாலும் மேலான குணங்களுடன் விளங்குவர், கீழான குணடையோர் கலந்து பழகினாலும் நண்பராகார்.

อ.ปาชิกท่างอังสราคา ของใช้โดกร่ สำหรับของกุ่ - 2013 -32-

र्वे के क्षा के ने का कि प्रकार में

அடுத்து முன்றாலும் ஆகநா ளன்றி எடுத்த கருமங்கள் ஆகா - கொடுத்த உருவத்தால் நீண்ட உயர்மரங்கள் எல்லாம் பருவத்தால் அன்றிப் பழா.

5

பதவுரை: – தொடுத்த – கிளைகள் உள்ள, உருவத்தால் நீண்ட – வடிவத்தால் நீண்ட, உயர் மரங்கள் எல்லாம் – உயர் வாகிய மரங்களெல்லாம், பருவத்தால் அன்றி – பருவகாலம் வந்தால் அல்லாது, பழா – பழாவாம், (அதுபோல) அடுத்து முயன்றாலும் – அடுத்தடுத்து முயற்சி செய்தாலும், ஆகுநாள் அன்றி – முடியுங்காலம் வந்தால் அல்லாமல், எடுத்த கருமங்கள் – எடுத்துக்கொண்ட முயற்சிகள், ஆகா – முடியாவாம்.

கருத்துரை: – எக்காரியமும் முடியுங்காலத்திலேதான் முடியும், ஆதலால் எக்காரியத்தையும் காலமறிந்து மேற்கொள்ளவேண்டும்.

உற்ற விடத்தில் உயிர்வழங்குந் தன்மையோர் பற்றலரைக் கண்டாற் பணிவரோ - கற்றூண் பிளந்திறுவ தல்லாற் பெரும்பாரந் தாங்கின் தளர்ந்து வளையுமோ தான்.

6

பதவுரை: - கல் தூண் – கருங்கல் தூணானது, பெரும்பாரம் தாங்கின் – பெரிய பாரத்தை தாங்கினால், பிளந்து இறுவதல்லால் – பிளந்து முறிவது அல்லாமல், தான் தளர்ந்து வளையுமோ – தான் தளர்ச்சியடைந்து வளையுமோ? வளையாது (அதுபோல) உற்ற இடத்தில் – மானக்கோடு உண்டான இடத்தில், உயிர் வழங்குந் தன்மையோர் – தம் உயிரையே விடும் குணமுடையவர், பற்றலரை – பகைவரை, கண்டால் – பார்த்தால், பணிவரோ – வணங்குவாரோ? வணங்கார்.

கருத்துரை: - ஆபத்து வந்தபோது மானம் உடையவர் உயிரை விடினும் விடுவரேயல்லாமல் மானத்தைக் கைவிடார்.

อ. เพลง อรู้อยากา ของโปโดกร คิดบ้างองก - 2013 -33-

केकीकाओं नक्षक्षेप

நீரளவே யாகமாம் நீராம்பல் தான்கற்ற நூலளவே யாகமாம் நுண்ணறிவு - மேலைத் தவத்தளவே யாகமாந் தான்பெற்ற செல்வம் கலத்தளவே ஆகும் கணம்.

7

பதவுரை: – நீர் ஆம்பல் – நீரிலுள்ள அல்லியானது, நீர் அளவே ஆகும் – நீரின் உயரத்தனவாகவே இருக்கும், (அது போல) நுண்ணறிவு – நுட்பமாகிய அறிவானது தான்கற்ற, தான் படித்த, நூல் அளவே ஆகும் – நூல்களின் அளவாகவே இருக்கும், தான் பெற்ற செல்வம் – தான் பெற்ற செல்வமானது, மேலைத் தவத்து அளவே ஆகும் – முற்பிறப்பிற் செய்த தவத்தினது அளவாகவே இருக்கும், குணம் – நற்குணமானது, குலத்து அளவே ஆகும் – தான் பிறந்த குலத்தின் அளவாகவே இருக்கும்.

கருத்துரை: ஒருவரின் அறிவு நூலினளவாகவும், செல்வம் தவத்தினளவாகவும், குணம் குலத்தினளவாகவும் விளங்கும்.

நல்லாறைக் காண்பதுவும் நன்றே நலமிக் க நல்லார்சொற் கேட்பதுவும் நன்றே - நல்லார் குணங்கள் உறைப்பதுவும் நன்றே யவறோ மூணங்கியிருப்பதுவும் நன்று.

8

பதவுரை: – நல்லாரை – நல்லவர்களை, காண்பதுவும் – பார்ப்பதுவும், நன்றே – நல்லதே, நல்லார் – நல்லவர்களது, நலமிக்க – நன்மைமிகுந்த, சொல் – சொல்லைக், கேட்பதுவும் – கேட்டலும், நன்றே – நல்லதே, நல்லார் – நல்லவ ருடைய, குணங்கள் – நற்குணங்களை, உரைப்பதுவும் – பேசுதலும், நன்றே – நல்லதே, அவரோடு – நல்லவரோடு, இணங்கி – கூடியிருத்தலும், நன்று – நல்லதே.

கருத்துரை: – நல்லவரைக் காணுதலாலும், அவர் சொல்லைக் கேட்டலாலும், குணங்களைப் பேசுதலாலும், சேர்ந்து இருத்தலாலும் நல்லறிவும் நல்லொழுக்கமும் உண்டாகும்.

2. (Mai 25 27 12 1 0 and Depri Auginowi - 2013 -34-

SBOOW OBNOVY

தீயாரைக் காண்பதுவும் தீதே திருவற்ற தீயார்சொற் கேட்பதுவுந் தீதே - தீயார் குணங்கள் உரைப்பதுவுந் தீதே அவரோ முணங்கியிருப்பதுவுந் தீது.

9

பதவுரை: – தீயாரை – தீய குணங்கள் உள்ளவரை, காண்பதுவும் – பார்ப்பதுவும், தீதே – தீயரே, தீயார் – தீயவருடைய, திருஅற்ற – பயன் இல்லாத, சொல் – சொல்லை, கேட்பதுவும் – கேட்டலும், தீதே – தீமையே, தீயார் – தீயவருடைய, குணங்கள் – தீய குணங்களை, உரைப்பதுவும் – பேசுதலும், தீதே –தீயதே, அவரோடு – தீயவரோடு, இணங்கி இருப்பதும் – கூடியிருத்தலும், தீதே – தீமையானதே.

கருத்துரை: – தீயவரை காணுதலும், அவர் சொல்லைக் கேட்டலும், குணங்களைப் பேசுதலும் கூடியிருத்தலும் தீய அறிவும் தீய குணங்களும் வளர ஏதுவாகும். தீமையே விளையும்.

நெல்லுக்கிறைத்தநீர் வாய்க்கால் வழியோடிப் புல்லுக்கு மாங்கே பொசியுமாம் - தொல்லுலகில் நல்லார் ஒருவர் உளரேல் அவர்பொருட் டெல்லார்க்கும் பெய்யும் மழை.

10

பதவுரை: – நெல்லுக்கு – நெற்பயிருக்கு, இறைத்த நீர் – இறைக்கப் பெற்ற தண்ணீர், வாய்க்கால் வழியோடி – வாய்க்காலின் வழியாக ஓடிச்சென்று, ஆங்கு – அவ்விடத்திலே உள்ள, புல்லுக்கும் – புல்லுக்கும், பொசியும் – கசிந்தூறும், (அதுபோல) தொல் உலகில் – பழமையாகிய இந்த உலகத்திலே, நல்லார் ஒருவர் உளரேல் – நல்லவர் ஒருவர் இருப்பாராயின், அவர் பொருட்டு – அவர் நிமித்தமாக எல்லார்க்கும் மழை பெய்யும் – அனைவருக்கும் மழை பெய்யும்.

கருத்துரை: – நெல்லைச் சேர்ந்த புல் பயனடைவதுபோல நல்லோரைச் சேர்ந்த எல்லோரும் பயனடைவர்.

อ. ปาร์สท่ายรัฐภาคา ของโดยลูกค่า Aprinowin - 2013 -35-

केकीकार्य ग्रम्थांभ

பண்டு முளைப்ப தரிசியே யானாலும் விண்டுமி போனால் முளையாதாங் - கொண்டபேர் ஆற்ற லுடையார்க்கும் ஆகா தளவின்றி ஏற்ற கருமஞ்செயல்.

11

பதவுரை: – பண்டுமுளைப்பது – (உமிநீங்கு) முன்னே முளைப்பது, அரிசியே ஆனாலும் – அரிசியேயாயிலும், உமிவிண்டு போனால் – உமி நீங்கிப்போனால், முளையாது – (அந்த அரிசி) முளையாது, (அதுபோல) கொண்டபேர் ஆற்றல் உடையார்க்கும் – பெரிய வல்லமையை உடையவருக்கும், அளவு இன்றி – துணைவலி இல்லாமல், ஏற்ற கருமம் – எடுத்துக்கொண்ட காரியத்தை, செயல் ஆகாது – செய்துமுடித்தல் ஆகாது.

கருத்துரை: – பெரிய வல்லமை உடையவரும் ஒரு காரியத்தைச் செய்துமுடிக்கத் துணைவலி வேண்டும்.

மடல் பெரிது தாழை மகிழினிது கந்தம் உடல்சிறியர் என்றிருக்க வேண்டா - கடல்பெரிது மண்ணீரு மாகா ததனருகே சிற்றூறல் உண்ணீரும் ஆகி விடும்.

12

பதவுரை: – தாழைமடல் பெரிது – தாழம்பூ இதழ்களினாலே பெரியதாக இருக்கின்றது, மகிழ் கந்தம் இனிது – மகிழம்பூ வாசனையினாலே (தாழம்பூவிலும்) இனிதாக இருக்கின்றது, கடல் பெரிது – சமுத்திரம் பெரிதாகவுள்ளது. மண் நீரும் ஆகாது – (ஆயின் சமுத்திரநீர் உடம்பை) கழுவுவதற்கு ஏற்ற நீர் ஆகாது, அதன் அருகே சிற்றூறல் – சமுத்திரத்தின் பக்கத்தே சிறிய மணற்குழியில் ஊறும் ஊற்றுநீர், உண்நீரும் ஆகும் – குடிக்கத்க்க நீருமாகும். (ஆதலால்) உடல் சிறியர் என்று இருக்க வேண்டா – (ஒருவர்) ஒருவத்தினாலே சிறியவரேன்று (மதியாமல்) இருத்தல் ஆகாது.

B.เพ็ตงับรับบารา อสมิปิยาร์ คำองพอฟา - 2013 -36-

த்தினல் செவகப்பு

அடங்கியிருக்கும், (அது போல) அடக்கம் உடையார் — அடங்கியிருக்கும் குணமுடையவரை, அறிவு இலர் என்று எண்ணி — அறிவில்லாதவர் என்று கருதி, கடக்க — அவரை வெற்றி கொள்வதற்கு, கருதவும் வேண்டா — நினைக்கவும் வேண்டாம்.

கருத்துரை: – அடக்க குணடையவர் வல்லமையை அறியாது அவரை வெற்றி கொள்வதற்கு நினைப்பது அறியாமையாகும்.

அற்ற களத்தில் அறுநீர்ப் பறவைபோல் உற்றுழித் தீர்வார் உறவல்லார் - அக்களத்திற் கொட்டியும் ஆம்பலும் நெய்தனும் போலவே ஒட்டி உறுவார் உறவு.

17

பதவுரை: – அற்ற குளத்தின் – தண்ணீர் வற்றிய குளத்தினின்றும், அறு – நீங்குகின்ற, நீர்ப்பறவைபோல் – நீர் வாழ் பறவைகள் போல, உற்றுளி – வறுமை வந்த பொழுது, தீர்வார் – விட்டு நீங்குவோர், உறவு அல்லர் – உறவினர் ஆகார், அக்குளத்தில் – அந்தக் குளத்தில் உள்ள, கொட்டியும், ஆம்பனும் நெய்தனும் போல – கொட்டியும் அல்லியும் நெய்தனும் போலவே, ஒட்டி உறுவார் உறவு – (நீங்காது) சேர்ந்திருந்து வருத்தத்தை அனுபவிப்போரே உறவினராவார்.

கைஞத்துரை :- வறுமைக் காலத்திலும் உடனிருந்து துன்பம் அனுபவிப்பவரே உறவினராவர்.

சீரியர் கெட்டாலுஞ் சீரியரே சீரியர்மற் றல்லாதார் கெட்டாலங் கென்னாகும் - சீரிய பொன்னின் குடமுடைந்தாற் பொன்னாகும் என்னாகும் மண்ணின் குடமுடைந்தக் கால்.

பதவுரை:– சீரியர் கெட்டாலும் – மேலோர் வறுமை அடைந்தாலும், சீரியரே மேலான குணமுடையோரே யாவர், சீரியர் அல்லாதார்

5. เพ็ตบอร์อากา ของโซโอกา Anginowi - 2013 -39-

क्रिकारं गक्रकांप

18

கெட்டால் – கீழோர் வறுமை அடைந்தால், அங்கு என் ஆகும் – அப்பொழுது அவருக்கு என்ன மதிப்பு உண்டாகும். சீரிய பொன்னின் குடம் உடைந்தால் – சிறந்த பொன்னாலாகிய குடம் உடைந்தாலும், பொன்னாகும் – பழைய பொன்னே ஆகும், மண்ணின் குடம் உடைந்தக்கால் – மண்ணாலாகிய குடம் உடைந்தால், என் ஆகும் – அதனால் யாது பயன் உடையதாகும்.

கருத்துரை: - மேலோர் வறுமை அடைந்தாலும் மேன்மை குறையாது விளங்குவர், கீழோர் வறுமை அடைந்தால் சிறிதும் மேன்மையில்லாத வராவர்.

ஆழ வமுக்கி முகக்கினும் ஆழ்கடனீர் நாழி முகவாது நானாழி - தோழி நிதியுங் கணவனும் நேர்படினுந் தத்தம் விதியின் பயனே பயன்.

19

பதவுரை: – ஆழ் கடல்நீர் – ஆழமான சமுத்திர நீரை, ஆழ அமுக்கி முகக்கினும் – நன்றாக ஆழ்த்தி அமுக்கி முகந்தாலும், நாழி – ஒரு படி, நால்நாழி முகவாது – நான்குபடி நிரை முகவாது, (அதுபோல) தோழி – தோழியே, நிதியும் கணவனும் கிடைத்தாலும், தத்தம் – அவரவருடைய, விதியின் பயனே பயன் – ஊழின் அளவாகிய பயனே (அனுபவிக்கும்) பயனாகும்.

கருத்துரை: – விரும்பிய பொருள்கள் யாவும் பெற்றாலும் பழவினையின் அளவாகவே அனுபவிக்க முடியும்.

உடன் பிறந்தார் சுற்றத்தார் என்றிருக்கவேண்டா உடன்பிறந்தே கொல்லும் வியாதி - உடன்பிறவா மாமலையி லுள்ள மருந்தே பிணிதீர்க்கும் அம்மருந்து போல்வாரு முண்டு.

20

B. เพื่อเข้อรัสราคา ของโลโลกร์ คำอย่างอล่า - 2013 -40-

ฐิธิโชกล้ กององ่น

பதவுரை: – வியாதி – நோயானது, உடன் பிறந்தே கொல்லும் – உடலுடன் பிறந்தே அதனைக் கொல்லும், (ஆதலால்) உடன் பிறந்தார் – உடன் பிறந்தவர் எல்லாரும், சுற்றத்தார் – (நன்மை செய்யும்) சுற்றத்தவர், என்று இருக்க வேண்டா – என்று எண்ணியிருக்க வேண்டாம், உடன் பிறவா – உடன் பிறவாத, மாமலையில் உள்ள மருந்தே – பெரிய மலையில் இருக்கின்ற மருந்தே – பெரிய மலையில் இருக்கின்ற மருந்தே, பிணி தீர்க்கும் – நோய் போக்கும், அம்மருந்து போல்வாரும் உண்டு – இருக்கின்றார்கள்.

கருத்துரை: – சுற்றத்தவராக உள்ளவர்களில் தீமை செய்வோரும், அயலவராக உள்ளவர்களில் நன்மை செய்வோரும் இருக்கின்றார்கள்.

இல்லாள் அகத்திருக்க இல்லாத தொன்றில்லை இல்லாளும் இல்லாளே யாமாயின் - இல்லாள் வலிகிடந்த மாற்றம் உரைக்குமேல் அவ்வில் புலிகிடந்த தூறாய் விடும்.

21

பத்துரை: - இல்லாள் - நல்ல குணமும் செயலும் உடைய மனைவி, அகத்து இருக்க - வீட்டிலே இருந்தால், இல்லாதது ஒன்று இல்லை - (அவ்வீட்டில்) இல்லாத பொருள் ஒன்றும் இல்லை, இல்லாளும் - மனைவியும், இல்லாள் ஆமாயின் - குணமில்லாதவள் - ஆணவமானவளானாலும், வலிகிடந்த - எதிர்வார்த்தை, உரைக்குமேல் - பேசினாலும், அவ் இல் - அந்த வீடு, புலி கிடந்த தூறாய் விடும் - புலி தங்கிய புதர்போல் ஆகிவிடும்.

கருத்துரை: – நற்குண நற்செய்கையுடைய மனையாள் இருக்கும் வீட்டில் எல்லாப் பொருள்களும் நிறைந்திருக்கும். அஃதில்லாத விடு காடேயாகும். எமுதியவா றேகாண் இரங்கு மடநெஞ்சே கருதியவா றாமோ கருமம் - கருதிப்போய்க் கற்பகத்தைச் சேர்ந்தோர்க்குக் காஞ்சிரங்கா யீத்த தேல் முற்பவத்திற் செய்த வினை.

பதவுரை: - இரங்கும் மடநெஞ்சே - வருந்துகின்ற அறியாமை பொருந்திய மனமே, கருதிப்போய் கற்பகத்தைச் சோர்தோர்க்கு - (நல்ல பயன்பெற) நினைத்துப் போய் கற்பகதருவை அடைந்தவர்க்கு, காஞ்சிரங் காய்யீந்ததேல் - (அத்தரு) எட்டிக் காயைக் கொடுத்ததாயின், முற்பவத்திற் செய்தவினை - (அதற்கான காரணம்) முற்பிறப்பிற் செய்த தீவினையாகும், கருமம் கருதியவாறு ஆமோ - செய்தொழில்கள் (ஒருவர்) நினைத்தபடி ஆகுமோ, எழுதியவாறே - விதிப்படி தான் நடக்கும், காண் - அறிந்து கொள்வாயாக.

கருத்துரை: – செய்தொழில்கள் அவரவர் வினைவழி நடப்பனவாகும். நினைத்தபடி நடவா.

கற்பிளவோ டொப்பர் கயவர் கடுஞ்சினத்துப் பொற்பிளவோ டொப்பாரும் போல்வாரே - விற்பிழத்து நீர்கிழிய எய்த வடுப்போல மாறுமே சீரொழுகு சான்றோர் சினம்.

23

பதவுரை: – கயவர் – கீழ்த்தரமான குணமுடையவர், கடுஞ்சினத்து – கடும் கோபத்தால் வேறுபட்டால், கல்பிளவோடு ஒப்பாரும் போல்வார் பிளவுபோலத் திரும்பக்கூடார். பொன் பிளவோடு ஒப்பாரும் போல்வார் – (அப்படி வேறுபட்ட காலத்தில்) பொன்னின் பிளவோடு ஒப்பாவாரும் ஒப்பாவார் (ஒருவர் கூட்டக்கூடுவர்), சீர் ஒழுகு சான்றோர் சினம் – சிறப்புமிக்க அறிவுடையோர் கோபம், வில்பிடித்து நீர் கிழிய எய்தவடுப்போல மாறும் – வில்லைப் பிடித்து அம்பினாலே நீர் பிளவுபட எய்த பிளவுபோல (அப்பொழுதே) நீங்கும்.

B. เพลง เมื่อสุดกรา ของโดโดกร สาขานองก - 2013 -42-

ชิฮโซเพ้ กฮกฮข้น

கருத்துரை: உருவத்தால் பெரிதாகவுள்ளவர் குணத்தால் சிறியவராதலும் உருவத்தால் சிறிதாகவுள்ளவர் குணத்தால் பெரியவராதலும் உண்டு.

கவையாகிக் கொம்பாகிக் காட்டகத்தே நிற்கும் அவையல்ல நல்ல மரங்கள் - சபைநடுவே நீட்டோலை வாசியா நின்றான் குறிப்பறிய மாட்டா தவன் நல்மரம்.

13

பதவுரை :-- சுவை ஆகி – கிளைகளை உள்ளவனாகியும், கொம்பாகி – கொம்புகளை உடையவனாகியும், காட்டு அகத்து நிற்கும் – காட்டினுள்ளே நிற்கின்ற, அவை – அந்த மரங்கள், நல்ல மரங்கள் அல்ல – நல்ல மரங்கள் ஆகாது, சபை நடுவே, கற்றோர் கூடிய சபையின் நடுவே, நீட்டு ஓலை வாசியா நின்றான் – ஒருவர் நீட்டிய ஓலையை வாசிக்க மாட்டாமல் நின்றவனும், குறிப்பு அறியமாட்டாதவன் – பிறர் குறிப்பை அறியமுடியாதவனுமே, நல் மரம் – நல்ல மரங்களாவர்.

கருத்துரை: – கல்வியறிவு இல்லாதவனும், பிறர் குறிப்பை அறிந்து கொள்ளாதவனும் ஓரறிவுடைய மரங்களுக்கு ஒப்பானவர்.

கானமயிலாட கண்டிருந்த வான்கோழி தானு மதுவாகப் பாவித்துத் - தானுந்தன் பொல்லாச் சிறகைவிரித் தாடினாற் போலுமே கல்லாதான் கற்ற கவி

14

பதவுரை : – கல்லாதான் – கற்க வேண்டியவைகளைக் கல்லாதவன், கற்றகவி – (கற்றோர் சொல்வதைக் கேட்டு) ஒரு கவியை ஏற்றுக் கொண்டு சொல்லுதல், கான மயில் ஆட – காட்டிலுள்ள மயில் (தன் அழகான தோகையை விரித்து) ஆட, கண்டு இருந்த வான்கோழி – அதைப் பார்த்துக் கொண்டிருந்த வான்கோழியானது, தானும் அதுவாகப்

อะปกลังเอรียกกา ของโอโญเล้ Algiritani - 2013 -37-

ชิฮโซเพ้ กองอย่น

பாவித்து – தானும் அந்த மயிலாகவே நினைத்து, தானும் தன் பொல்லாச் சிறகை விரித்து ஆடினால் போலும் – தானும் தனது அழகில்லாத சிறகுகளை விரித்து ஆடியதைப் போலும்.

கருத்துரை: – கல்லாதவன் தான் கற்றவன்போல நடித்தாலும் கற்றவனாக எண்ணப்படமாட்டான்.

வேங்கை வரிப்புலிநோய் தீர்த்த விடகாரி ஆங்கதனுக் காகாரம் ஆனாற்போற் - பாங்கறியாப் புல்லறி வாளர்க்குச் செய்தவுபகாரம் கல்லின்மேல் இட்ட கலம்.

15

பதவுரை: – வரிவேங்கைப் புலி நோய் – வரிகளையுடைய வேங்கைப் புலியின் விடநோயை, தீர்த்த விடகாரி – தீர்த்த விஷ வைத்தியன், அவ்விடத்திலேயே, அதனுக்கு ஆகாரம் ஆனாற்போல் – அப்புலிக்கு இரையானாற்போல, பாங்கு அறியா – நன்றியறிவில்லாத, புல் அறிவாளருக்கு – அற்ப அறிவினர்க்கு, செய்த உபகாரம் – செய்த உதவி, கல்லின் மேல் இட்ட கலம் – கல்லின் மேல் போடப்பட்ட மட்கலத்தைப் போல அழிந்துபோம்.

கருத்துரை: – தீயவர்களுக்கு செய்யும் உபகாரத்தால் துன்பமே உண்டாகும்.

அடக்க முடையார் அறிவிலரென் ஹெண்ணிக் கடக்கக் கருதவும் வேண்டா - மடைத்தலையில் ஓடுமீன் ஓட உறுமீன் வருமளவும் வாழ யிருக்குமாங் கொக்கு.

16

பதவுரை: - கொக்கு – கொக்கானது, மடைத்தலையில் – நீர் மடையினிடத்து, ஓடுமீன் ஓட – ஓடுகின்ற சிறிய மீன்கள் ஓடிக் கொண்டிருக்க, உறுமீன் வரும் அளவும் – பெரிய மீன் வரும் வரையும், வாடி இருக்கும் –

s. Mai sissona a callegas Agrigoria - 2013 -38-

केकीकार्य गक्राक्येम

கருத்துரை: – கோபத்தினால் வேறுபட்ட கீழோர் எக்காலத்தும் கூடார், இடையாயவர் யாராவது கூட்டி வைத்தார் கூடுவர், மேலோர் பிரிந்த அப்பொழுதே கூடுவர்.

நற்றா மரைக்கயத்தில் நல்லன்னஞ் சேர்ந்ததாற் போல் கற்றாரைக் கற்றாரே காமுறுவர் - கற்பிலா மூர்க்கரை மூர்க்கர் முகப்பர் முதுகாட்டிற் காக்கை யுவக்கும் பிணம்.

பதவுரை: – கயத்தின் – குளத்திலுள்ள, நல்தாமரை – நல்ல தாமரை மலரை, நல்அன்னம் – நல்ல அன்னப்பறவை, சேர்ந்தாற்போல் – அடைந்தது போல, கற்றாரைக் கற்றாரே காமுறுவர் – கற்றறிந்தவரைக் கற்றறிந்தவரே விரும்பிச் சேர்வர், முதுகாட்டில் பிணம் காக்கை உவக்கும் – சுடுகாட்டில் உள்ள பிணத்தை காக்கை விரும்பும் (அதுபோல) கற்பு இலா மூர்க்கரை மூர்க்கர் – கல்வி அறிவு இல்லாத மூடரை மூடரே விரும்புவர்.

கருத்துரை: – கற்றவருடன் கற்றவரும், மூர்க்கருடன் மூர்க்கரும் சிநேகம் கொள்வர்.

நஞ்சுடமை தானறிந்து நாகங் கரந்துறையும் அஞ்சாப் புறங்கிடக்கும் நீர்ப்பாம்பு - நெஞ்சிற் கரவுடையார் தம்மைக் கரப்பர் கரவார் கரவிலா நெஞ்சத் தவர்.

25

24

பதவுரை: - நாகம் - நாகபாம்பானது, தான் நஞ்சுஉடமை அறிந்து - தன்னிடத்திலே நஞ்சு இருப்பதை அறிந்து, கரந்துறையும் - மறைந்து வாழும், நீர்ப்பாம்பு - (நஞ்சில்லாத) நீர்ப்பாம்பானது, அஞ்சாப் புறங்கிடக்கும் - அஞ்சாமல் வெளியே கிடக்கும், (அவைபோல) நெஞ்சில் கரவு உடையார் - மனத்தில் வஞ்சனையை உடையவர், தம்மைக் கர்ப்பர் - தம்மைத்தாமே மறைந்துக்கொள்வர், கரவு இலா நெஞ்சத்தவர் -

อ. เหล็กง้องอังกราง ของโชโญกร่ สาทงานของก - 2013 -43-

ชิฮโซเพ้ กฮงฮข้น

வஞ்சனை இல்லாத மனம் உடையவர், கரவார் – தம்மை மறைத்துக் கொள்ளார்.

கருத்துரை: – வஞ்சனை பொருந்திய மனமுடையவர் மறைந்து வாழ்வர், அஃதிலார் தம்மை மறைத்துக் கொள்ளார்.

மன்னனும் மாசறக் கற்றோனுஞ் சீர்தூக்கின் மன்னனிற் கற்றோன் சிறப்புடையன் - மன்னற்குத் தன்தேசம் அல்லாற் சிறப்பில்லைக் கற்றோற்குச் சென்றவிடம் எல்லாஞ் சிறப்பு.

26

பதவுரை: - மன்னனும் - அரசனையும், மாசுஅறக் கற்றோனும் - கசடறக்கற்ற புலவனையும், சீர்தூக்கின் - ஆராய்ந்து பார்த்தால், மன்னனில் கற்றோன் சிறப்பு உடையன் - அரசனைக் காட்டிலும் புலவனே சிறப்புடையனாவான், மன்னற்கு - அரசனுக்கு, தன் தேசம் அல்லால் - தன்னுடைய தேசத்தில் அல்லாது, சிறப்பு இல்லை - சிறப்பில்லையாகும், கற்றோர்க்கு - புலவனுக்கு, சென்ற இடம் எல்லாம் சிறப்பு - அவன் செல்கின்ற எல்லாத் தேசங்களிலும் சிறப்பு உண்டாகும்.

கருத்துரை: – மன்னனுக்குத் தன்தேசத்தில் சிறப்பு உண்டு, புலவனுக்குத் தான் செல்கின்ற எல்லாத் தேசங்களிலும் சிறப்பு ஏற்படும்.

கல்லாத மாந்தர்க்குக் கற்றுணர்ந்தார் சொற்கூற்றம் அல்லாத மாந்தர்க் கறம்கூற்றம் - மெல்லிய வாழைக்குத் தான் ஈன்ற காய்கூற்றங் கூற்றமே இல்லிற் கிசைந்தொமுகாப் பெண்.

பதவுரை: – கல்லாத மாந்தர்க்கு – படிப்பறிவில்லாத மக்களுக்கு, கற்று உணர்ந்தார் சொல் – படித்தறிந்தவர் உறுதிமொழி, உற்றம் – இயமனாம், அல்லாத மாந்தர்க்கு – தீயவழியில்செல்லும் மனிதருக்கு, அறம் –

3. เพื่อเของอาการ ของเปิดกล่า Amiyorin - 2013 -44-

ชิฮโซกล้ ฤฮกองัน

27

தருமமே, கூற்றம் — இயமனாகும், மெல்லிய வாழைக்கு — மெல்லியதாகிய வாழை மரத்துக்கு, தான் ஈன்ற காய் கூற்றம் — அஃது ஈன்ற காயே இயமனாம், இல்லிற்கு இசைந்து ஒழுகாப் பெண் — இல்வாழ்க்கைக்குப் பொருந்தி நடவாத மனைவி, கூற்றம் — (கணவனுக்கு) இயமனாவாள்.

கருத்துரை: படித்தவர் பேச்சு படியாதவருக்கும், தருமத்தினாலே பாவிகளுக்கும், பொருத்தம் இல்லாத மனைவியாலே கணவனுக்கும் துன்பம் விளையும்.

சந்தன மென்குறடு தான்தேய்ந்த காலத்துங் கந்தங் குறைபடா தாதலால் - தந்தந் தனஞ்சிறியர் ஆயினும் தார்வேந்தர் கேட்டான் மனஞ்சிறியர் ஆவரோ மற்று.

28

பதவுரை: – பெல் சந்தனக்குறடு – பெல்லியதாகிய சந்தனக்கட்டை, தான் தேய்ந்த காலத்தும் – தான் தேய்ந்து போன காலத்திலும், கந்தம் குறைபடாது – மணம் குறைவுறாது, ஆதலால் – ஆதலினாலே, தார் வேந்தர் – மாலைய அணிந்த அரசர்கள், தம் தம் தனம் சிறியர் ஆயினும் – தங்கள் தங்கள் செல்வத்தில் குறைந்தவராயினும், கேட்டால் – அந்த வறுமையினாலே, மனம் சிறியர் ஆவரோ – மனம் சுருங்கின வராவாரோ? ஆகார்.

கருத்துரை: – சந்தனக்கட்டை தேய்ந்த காலத்திலும் நறுமணம் குறையாதிருப்பது போல அவரவர்கள் செல்வத்திற் குறைந்திருந்தாலும், குறையாத மனதுடையவராகவே விளங்குவர்.

மருவினிய சுற்றமும் வான்பொருளும் நல்ல உருவும் உயர்குலமும் எல்லாம் - திருமடந்தை ஆம்போ தவளோடும் ஆகும் அவள்பிரிந்து போம்போ தவளோடும் போம்.

29

5. Mais siggraph called grip Anginowin - 2013 -45-

த்தினல் வதுகுப்பு

பதவுரை: – மருவு இனிய – சேர்ந்து வாழும் இனிய சுபாவமுள்ள, சுற்றமும் – சுற்றத்தார் கூட்டமும், வான் பொருளும் – மேலாகிய பொருளும், நல் உருவும் – நல்ல அழகும், உயர் குலமும் – உயர்ந்த குலமும், எல்லாம் – இவைகளெல்லாம், திரும∟ந்தை – இலக்குமிதேவி, ஆம்போது – வந்து சேரும்போது, அவளோடும் – அவளுடன், ஆகும் – வந்துசேரும், அவள் பிரிந்து போம் போது – அவள் பிரிந்து செல்லும் காலத்தில், அவளோடும் போம் – அவளுடன் எல்லாம் போய்விடும்.

கருத்துரை: – திருமகள் அருள்வந்து சேரும்போது சுற்றமும், நல்ல செல்வமும், அழகு, குணம் முதலானவைகளும் வந்து சேரும், அருள் நீங்கும்போது அவைகளும் நீங்கும்.

சாந்தனையுந் தீயனவே செய்திழனுந் தாமவரை ஆந்தனையுங் காப்பர் அறிவுடையோர் - மாந்தர் குறைக்குந் தனையுங் குளிர்நிழலைத் தந்து மறைக்குமாம் கண்டீர் மரம்.

30

பதவுரை: - மரம் – மரங்களானவை, மாந்தர் குறைக்கும் தனையும் – (தம்மை) மனிதர் வெட்டுமளவும், குளிர் நிழலைத் தந்து மறைக்கும் – நல்ல குளிர்ச்சியான நிழலைத் தந்து வெயிலை மறைக்கும், அறிவுடையேர் – நல்லறிவுடையவர்கள், சாம்தனையும் – (தாம்) உயிர் நீங்கும் வரை, தீயனவே செய்திடினும் – ஒருவன் தீமையெ புரிந்தாலும், தாம் அவரை – தாம் அவரையும், ஆந்தனையும் காப்பர் – தம்மால் முடிந்தவரை காப்பார்.

கருத்துரை: - ஒருவர் காலம் முழுவதும் தீங்கு செய்த போதிலும் அவருக்கு அறிவுடையோர் நன்மையே செய்வர்.

நல்வழி

கடவுள் வாழ்த்து

பாலும் தெளிதேனும் பாகும் பருப்பும் இவை நாலும் கலந்து உனக்கு நான் தருவேன் - கோலம்செய் துங்கக் கரி முகத்துதுத் தூமணியே நீ எனக்குச் சங்கத் தமிழ் மூன்றும் தா.

பதவுரை : – கோலம்செய் துங்கக் கரிமுகத்துத் தூமணியே – அழகு செய்கின்ற உயர்வாகிய யானை முகத்துடைய பரிசுத்தமாகிய இரத்தினம் போலும் விநாயகக் கடவுளே, நான் உனக்குப் பாலும் தெளிதேனும் பாகும் பருப்பும் இவை நாலும் கலந்து தருவேன் – அடியேன் உமக்குப் பாலும் தெளிந்த தேனும் வெல்லப் பாகும் பருப்புமாகிய இந்நான்கையும் கலந்து நிவேதிப்பேன், நீ என்குச் சங்கத்தமிழ் மூன்றும் தா – நீர் அடியேனுக்குச் சங்கத்தில் வளர்க்கப்பட்ட (இயற்றமிழ், இசைத்தமிழ், நாடகத்தமிழ் என்னும்) தமிழ் மூன்றையுந் தந்தருளும் என்றவாறு.

இதனது தார்ப்ரியம்: – விநாயகக் கடவுளுக்குப் பூஜை செய்யின் முத்தமிழ்ப் புலமை உண்டாகும் என்பதாகும்.

நூல்

புண்ணியம் ஆம் பாவம் போம் போன நாள்செய்த அவை மண்ணில் பிறந்தார்க்கு வைத்த பொருள் - எண்ணும் கால் ஈது ஒழிய வேறு இல்லை; எச்சமயத்தோர் சொல்லும் தீது ஒழிய நன்மை செயல்.

பதவுரை :— புண்ணியம் ஆம் — புண்ணியமே செய்யத்தக்கது, பாவம்போம்
— பாவமே ஒழியத்தக்கது, போன நாள் சய்த அவை — முற்பிறப்பிற்செய்த

தூன்ல் தத்தாசு∧ லனிலிலுச் சிறப்புல் — 2013 -47-

அந்தப் புண்ணிய பாவங்களே, மண்ணில் பிறந்தார்க்கு வைத்த பொருள் – பூமியிலே பிறந்த மனிதர்களுக்கு (இப்பிறப்பில் இன்ப துன்பங்களை அனுபவித்தற்குக் காரணமாக) வைத்த பொருளாகும், எண்ணுங்கால் எச்சமயத்தோர் சொல்லும் ஈது ஒழிய வேறு இல்லை – ஆராயுமிடத்து எந்தச் சமயத்தவரும் சொல்வது இந்தப் பொருளேயெல்லாமல் மற்றொன்றுமில்லை, தீது ஒழிய நன்மை செயல் – ஆதலினால் பாவம் நீங்கப் புண்ணியத்தைச் செய்க. எ-று.

இதனது தாற்பிரியம்: - இன்பத்துக்குக் காரணம் புண்ணியமும் துன்பத்திற்குக் காரணம் பாவமுமாதலிற் பாவத்தை ஒழித்துப் புண்ணியத்தைச் செய்க. எ-று.

சாதி இரண்டு ஒழிய வேறு இல்லை: சாற்றும் கால் நீதி வமுவா நெறி முறையின் - மேதினியில் இட்டார் பெரியோர், இடாதார் இழி குலத்தோர் பட்டாங்கில் உள்ள பழ.

2

பதவுரை: - சாற்றுங்கால் மேதினியில் சாதி இரண்டு ஒழிய வேறு இல்லை – சொல்லுமிடத்துப் பூமியிலே (உயர்வாகிய சாதியென்றும் இழிவாகிய சாதியென்றும்) சாதி இரண்டேயல்லாமல் வேறில்லை, (அவ்விரண்டு சாதியாரும் யாவரெனின்) நீதி வமுவா நெறிமுறையின் இட்டார் பெரியோர் – நீதி தவறாத நல்வழியிலே (நின்றுகொண்டு) முறைமையோடு (சற்பாத்திரங்களாயுள்ளவருக்குக்) கொடுத்தவரே உயர்வாகிய சாதியார், இடாதோர் இழிகுலத்தோர் – அங்ஙனம் கொடாதவரே இழிவாகிய சாதியார், பட்டாங்கிலுள்ளபடி – உண்மை நூலின் உள்ள கிரமம் (இதுவேயாம்) எ–று.

இதனது நாற்பரியம்: – சற்பாத்திரத்திற்குக் கொடுத்தவரே உயர்வாகிய சாதியார், கொடாதவரே இழிவாகிய சாதியார்.

อ. เหลือง อร์ออรากา ของใช้โดกา Angirpowin - 2013 -48-

केकीखाओं नक्षकांभ

இடும்பைக்கு இடும்பை இயல்பு உடம்பு இது அன்றே இடும் பொய்யை மெய் என்று இராதே - இடுங் கடுக உண்டாயின் உண்டாகும் ஊழில் பெரு வலி நோய் விண்டாறைக் கொண்டாடும் வீடு.

3

பதவுரை: – இயல்பு உடம்பு இது – திரிகின்ற இந்த உடம்பானது, இடும்பகைக்கு இடும்பை அன்றே – பல துன்பங்களாகிய சரக்குகளுக்கு நிறைத்து வைக்கும் பையன்றோ, இடும் பொய்யை மெய் என்று இராதே – (போசனத்தை) இடுகின்ற நிலையில்லாததாகிய இந்த உடம்பை நிலையுடையதென்று நம்பி இராமல், கடுக இடும் – சீக்கிரம் (சற்பாத்திரங்களாயுள்ளவர்களுக்குக்) கொடுங்கள், உண்டாயின் – (இத்தருமம் உங்களிடத்து) உண்டாயின், பெருவலி நோய் விண்டாரைக் கொண்டாடும் வீடு – பெரிய வலிமையுடைய மலநோய் நீங்கியவரை மெச்சிக்கொள்கின்ற முத்தியானது, ஊழின் உண்டாகும் – முறைப்படி (உங்களுக்குக்) கிடைக்கும் உ – று. ஏ – அசை.

இதனது தாற்பியம்: – நிலையில்லாத உடம்பு உள்ள பொழுதே சற்பாத்திரத்திலே தானஞ் செய்தவர்க்கு, அந்தத் தருமத்தினாலே சற்குருவினது திருவருளும், அந்தத் திருவருளினாலே ஞானமும் அந்த ஞானத்தினாலே முத்தியும் சித்திக்கும்.

எண்ணிஒரு கருமம் யார்க்கும் செய்ய ஒண்ணாது புண்ணியம் வந்து எய்த போது அல்லால் - கண் இல்லான் மாங்காய் விழ எறிந்த மாத்திரைக் கோல் ஒக்குமே ஆங்காலம் ஆகும் அவர்க்கு.

பதவுரை: — யார்க்கும் எப்படிப்பட்டவர்க்கும், புண்ணியம் வந்து எய்த போது அல்லால் — (முன்செய்த) புண்ணியப் பயனால் நல்ல காலம் வந்து சேரும் போதல்லாமல், ஒரு கருமம் எண்ணி — ஒரு காரியத்தைச் செய்ய நினைத்து, செய் ஒண்ணாது — (நினைத்தபடி நிறைவேறச்) செய்தல்

อ. เพลง อร์อยากา จองโฮโยกร สมข้างอลก - 2013 -49-

திதினல் எதுகுப்பு

முடியாது. (பூர்வ புண்ணியப் பயனால் நல்ல காலம் வந்து சேராத மற்றைக் காலத்திலே செய்ய முயன்றால் அக்கருமமானது) கண் இல்லான் மாங்காய் விழ எறிந்த மாத்திரைக்கோல் ஒக்கும் – குருடன் மாங்காய் விழுதற் பொருட்டு எறிந்த அளவுகோலை ஒக்கும். (குருடன் மாங்காய் பெறமுடியாமையோடு, தன் மாத்திரைக் கோலையும் இழப்பவனாதலை ஒக்கும் என்றபடி) ஆம் காலம் அவர்க்கு ஆகும் – (முன் செய்த புண்ணியம் பயன் கொடுத்தற்குரிய) காலம் வந்து சேரும்போது (எண்ணிய கருமம்) அவருக்குத் தானாகவே கைகூடும். (சித்திக்கும் என்றபடி) எ–று.

இதனது தாற்பியம் : – எவருக்கும் முன்செய்த புண்ணியவசத்தால் நல்ல காலம் வரும்போது எண்ணிய கருமம் கைகூடும். மற்றைக் காலத்தில் எண்ணிய கருமமும் கைகூடமாட்டாது. கைப்பொருளும் போம். எ – ம்.

வருந்தி அழைத்தாலும் வாராத வாரா பொருந்துவன போமின் என்றால் போகா - இருந்து எங்கி நெஞ்சம் புண்ணாக நெடுந்தூரம் தாம் நினைந்து துஞ்சுவதே மாந்தர் தொழில்.

பதவுரை: - வாராத வருந்தி அழைத்தாலும் வாரா - (தமக்கு) சாராதவைகள் வருந்தி அழைத்தாலும் வராவாம், பொருந்துவன போமின் என்றாற் போகா - (தமக்கு) வருமவைகள் போமினென்று வெறுத்தாலும் போகாவாம், இருந்து ஏங்கி - (இவ்வுண்மையை அறியாமல்) இருந்துகொண்டு ஏக்கமுற்று, நெஞ்சம் புண் ஆக தாம் நெடுந்துரம் நினைந்து துஞ்சுவதே - மனம் புண்ணாகும்படி அகவைகளைத் தாங்கள் நெடுந்தூரம் நினைந்து மாண்டுபோவதே, மாந்தர் தொழில் - மனிதருடைய தொழிலாம். எ-று.

இதனது தாற்பாரியம்:- இருவினைகளைச் செய்தவர் அவற்றின் பயன்களாகிய இன்ப துன்பங்களை அனுபவிப்பது தப்பாதலின், அவற்றின் பொருட்டுக் கவலையுற்று வாழ்நாளை வீணாகப் போக்குதல் அறியாமை. எ–ம்.

உள்ளது ஒழிய ஒருவர்க்கு ஒருவர் சுகம் கொள்ளக் கிடையா குவலயத்தில் - வெள்ளக் கடல் ஓழ மீண்டு கரையேறினால் என் உடலோடு வாழும் உயிர்க்கு.

6

பதவுரை: – ஒருவா்க்கு உள்ளது ஒழிய – ஒருவருக்கு (ஊழினால்) உள்ளதல்லாமல், ஒருவா் சுகங் கொள்ளக் கிடையா – மற்றொருவருடைய சுகங்களை அனுபவிக்க விரும்பினால் அவை கிடையாவாம், (ஆதலினால்), குவலயத்தில் – இப்பூமியிலே, உடலோடு வாழும் உயிர்க்கு – உடம்புகளோடு கூடி வாழும் உயிர்களுக்கு, வெள்ளக்கடல் ஓடி மீண்டு கரை ஏறினால் என் – வெள்ள நீரையுடைய சமுத்திரத்திலே (கப்பலின் மேற்) சென்று (சம்பாதித்துக் கொண்டு) திரும்பி வந்து கரை ஏறினாலும் (அதனாற் பயன்) யாது? ஒன்றுமில்லை எ–று.

இதனது தாற்பியம்: - பெருமுயற்சி செய்து பெரும்பொருள் சம்பாதித்தாலும், ஊழினளவன்றி அதிகமாக அனுபவித்தல் இயலாது எ-ம்.

எல்லாப் படியாலும் எண்ணினால் இவ் வுடம்பு பொல்லாப் புமுமலி நோய்ப் புன்குரம்பை - நல்லார் அறிந்திருப்பார் ஆதலினால் ஆங் கமல நீர் போல் பிரிந்திருப்பர் பேசார் பிறர்க்கு.

7

பதவுரை: – எல்லாப் படியாலும் எண்ணினால் – சகல விதங்களினாலும் ஆராயுமிடத்து, இவ்வுடம்பு பொல்லாப் புழு மலி நோய் புன்குரம்பை – இந்தச் சரீரம் பொல்லா புழுக்களுக்கும் நிறைந்த வியாதிகளுக்கும் புல்லிய ஒரு சிறுவீடாக இருக்கின்றது. நல்லார் அறிந்திருப்பார் – நல்லறிவினோர்கள் (இவ்வுடம்பினிழிவை) அறிந்திருப்பார்கள்,

3. ใหล็สงังรัฐราคา ของโชโญกรั สาฎขั้นของก - 2013 -51-

क्रिकारं नक्षकंप

ஆதலினால் கமலநீர் போல் பிறிந்து இருப்பார் – ஆகையால் அவர்கள் தாமரை இலைமேல் நீர்போல (இவ்வுடம்பிலே கூடியிருந்தும்) கூடாதிருப்பார்கள், பிறர்க்குப் பேசார் – (பயன்படாமையால்) பிறருக்கு (இந்த நிலையை)ச் சொல்லார்கள் எ–று. ஆம் – அசை.

இதனது தாற்பியம்: – உடம்பு வேறு, தாம் வேறு என்று அறிந்த ஞானிகள் உடம்போடு கூடியிருப்பினும், அவ்வுடம்பின் மீது பற்றற்றிருப்பார்கள், ஆதலால் அவர்களுக்கு துன்பமேயில்லை எ–ம்.

ஈட்டும் பொருள் முயற்சி எண்ணிறந்த ஆயினும் ஊழ் கூட்டும்பழ அன்றிக் கூடாவாம் – தேட்டம் மரியாதை காணும் மகிதலத்தீர் கேண்மின் கரியாது காணும் தனம்.

8

பதவுரை : – மகிதலத்தீர் கேண்மின் – பூமியிலுள்ள மனிதர்களே கேளுங்கள், ஈட்டும் பொருள் – தேடுதற்குரிய பொருள்களானவை, முயற்சி எண் இறந்த ஆயினும் – முயற்சிகள் அளவிறந்தனவாயினும், ஊழ் கூட்டும்படி அன்றிக் கூடாவா – ஊழ் கூட்டுமளவினல்லாமற் சேராவாம், தனம் தரியாது – (ஊழினாலே சேரினும்) அப்பொருள் நிலைபெறாது, தேட்டம் மரியாதை – (ஆதலினால்) நீங்கள் தேடத்தகுவது மரியாதையைக் கைவிடாமல் தேடும் பொருளேயாம். எ – று.

மரியாதை – நன்னெறியினிற்றல்; ஈண்டு இலக்கணை நெறியால், மரியாதை முறையால் சம்பாதிக்கும் பொருளையுணர்த்தி நின்றது, ஆம் : அசை 'காணும்' இரண்டும் முன்னிலையசை.

இதனது தாற்பியம்: - பொருள் ஊழினளவன்றி வராமையானும் வந்த பொருளும் நிலைபெறாமையானும் நிலைபெறுவதாகிய நல்லொழுக்கத்துக்கு மாறில்லாத வழியினாலேயே பொருளைத் தேடல் வேண்டும் எ–ம். ஆற்றுப் பெருக்கு அற்று அடிசுடும் அந்நாளும் அவ்ஆறு ஊற்றுப் பெருக்காம் உலகு ஊட்டும் - ஏற்றவர்க்கு நல்ல குடிப்பிறந்தார் நல்கூர்ந்தார் ஆனாலும் இல்லை என மாட்டார் இசைந்து.

பதவுரை: - ஆற்றுப்பெருக்கு அற்று - ஆற்றில வெள்ளம் வற்றிப்போய், அடிசுடும் அந்நாளும் - (மணலானது வெய்யினாலே காய்ந்து நடப்பவருடைய) அடியைச் சுடுகின்ற கோடை காலமாகிய அக்காலத்திலும் அவ் ஆறு ஊற்றுப் பெருக்கால் உலகு ஊட்டும் - அந்த ஆறானது ஊற்றுநீர்ப் பெருக்கினால் உலகத்தாரை உண்பிக்கும், (அதுபோல), நல்ல குடிப்பிறந்தார் - நல்ல குடியிலே பிறந்தவர், நல்கூர்ந்தார் ஆனாலும் - வறுமையடைந்த காலத்திலும், ஏற்றவர்க்கு இசைந்து இல்லை எனமாட்டார் - இரந்தவருக்கு (கருத்து) இசைந்து

இதனது தாற்பரியம்: – உயர்ந்த குடியிற் பிறந்தவர் வறுமைக் காலத்திலும் இரந்தவருக்குக் கொடாது விடார். எ – ம்.

ஆண்டாண்டு தோறும் அமுது புரண்டானும் மாண்டார் வருவாறோ? மா நிலத்தீர் - வேண்டாம் நமக்கும் அது வழியே நாம் போம் அளவும் எமக்குஎன் என்று இட்டு உண்டு இரும்.

10

பதவுரை: – மாநிலத்தீர் – பெரிய பூமியிலுள்ள மனிதர்களே, ஆண்டு ஆண்டு தோறும் அழுது புரண்டாலும் (இறந்த), அவ்விடத்தில் வருடந்தோறும் அழுது புரண்டாலும், மாண்டார் வருவாரோ – இறந்தவர் திரும்பி வருவாரோ (வரமாட்டார்), வேண்டா – (ஆதலினால்) அழ வேண்டுவதிலைல, நமக்கும் அதுவழியே நாம் போம் அளவும் எமக்கு என் என்று – நமக்கும் அம்மரணமே கதியாகும் நாம் இறந்து போமளவும்

B. เปลี่ยง อรู้อากุลา ของใช้โดกล่ ลางกำหองก่ - 2013 -53-

ชิฮโซเพ่ กองอย่น

(அழுது புரளுவதனால் எமக்கு உண்டாகும் நற்பயன் யாது? ஒன்றுமில்லை) என்று, உணர்ந்து இட்டு உண்டு இரும் – பிச்சை இட்டு நீங்களும் உண்டு (கவலையற்று) இருங்கள் எ–று.

இதனது தாற்பியம்: - இறந்தவர் பொருட்டு அழுகையினாலே உடம்பிற்குத் தளர்ச்சியும் உயிருக்கு வருத்தமும் உண்டாமேயன்றிச் சிறிதும் பயனில்லாமையால் கவலையொழித்துச் சற்பாத்திரத்துக்குக் கொடுத்து வாழ்க. எ-ம்.

ஒரு நாள் உணவை ஒழி என்றால் ஒழியாய் இரு நாளுக்கு ஏல் என்றால் ஏலாய் - ஒரு நாளும் என் நோவு அறியாய் இடும்பை கூர் என் வயிறே! உன்னோடு வாழ்தல் அரிது.

11

பதவுரை: - இடும்பை கூர் என் வயிறே – துன்பம் மிகுகின்ற என்னுடைய வயிறே, ஒருநாள் உணவை ஒழி என்றால் ஒழியாய் – (கிடையாதபோது) ஒருநாளுக்கு போசனத்தை விட்டிரு என்றால் விட்டிராய், இரு நாளுக்கு ஏல் என்றால் ஏலாய் – (கிடைத்தபோது) இரண்டு நாளுக்கு (உண்ணும் போசனத்தை ஒருங்கு) ஏற்றுக்கொள் என்றால் ஏற்றுக்கொள்ளாய், ஒரு நாளும் என்நோ அறியாய் – ஒரு நாளிலாயினும் என்னுடைய வருத்தத்தை அறியாய் – உன்னோடு கூடி வாழ்தல் எனக்கு அருமையாக இருக்கின்றது எ–று.

இதனது தாற்பரியம்: – வயிற்றுக்குத் திருப்தி செய்தலினும் அரியது பிறிதில்லை. எ–ம்.

ஆற்றங் கரையின் மரமும் அரசு அறிய வீற்றிருந்த வாழ்வும் விமும் அன்றே - ஏற்றம் உழுது உண்டு வாழ்வதற்கு ஒப்பு இல்லை கண்டீர் பழுது உண்டு வேறு ஓர் பணிக்கு.

12

อ. (พริสาตร์ อากุรกุ อาณิสาดุกร์ Angiyowin - 2013 -54-

र्वे की खाओं नक्ष्यकंप

பதவுரை: – ஆற்றங்கரையில் மரமும் – ஆற்றினது கரையில் இருக்கின்ற மரமும், அரசு அறிய வீற்றிருந்த வாழ்வும் விழும் அன்றே – அரசன் அறிய அதிகாரஞ் செய்து (சம்பாதித்துப்) பெருமையாக வாழ்கின்ற வாழ்க்கையும் அழிந்து போமன்றோ, உழுது பயிர்செய்து உண்டு வாழ்வதே உயர்வாகும். அதற்கு ஒப்பு இல்லை, வேறு ஓர் பணிக்குப் பழுது உண்டு – மற்றத்தொழில் வாழ்க்கைகளுக்கெல்லாம் அழிவு உண்டு எ – று.

ஆறு + கரை ஆற்றங்கரை:– ஆற்றினது கரை என ஆறாம் வேற்றுமைத் தொகைப் புணர்ச்சி முடிபு. கண்டீர் : முன்னிலையசை.

இதனது தாற்பியம்: - பிறர் வயதினராகாது தம் வயதினராய் நின்று செய்யும் வேளாண்மையாலாகிய வாழ்க்கைக்கு அழிவு இல்லாமையால் அதுவே சிறந்தது எ-ம்.

ஆவாரை யாரே அழிப்பார்? அது அன்றிச் சாவாரை யாரே தவிர்ப்பவர்? ஓவாமல் ஐயம் புதவாரை யாரே விலக்குவார்? மெய் அம்புவி அதன் மேல்.

13

பதவுரை: – அம்புவி அதன்மேல் – அழகிய பூமியின் மேலே, ஆவாரை அழிப்பார் யார் – (நல்வினையினால் நெடுங்காலம்) உயிர் வாழ்வதற்கு உரியவரை (இடையிலே) அழிக்க வல்லவர் யாவர்? அது அன்றிச் சாவாரைத் தவிர்ப்பவர் யார் – அதுவல்லாமலும் (தீவினையினால்) இறத்தற்குரியவரை நிறுத்த வல்லவர் யாவர்? ஓவாமல் ஐயம் புகவாரை விலக்குவார் யார் – (செல்வம் இழந்து) ஒழியாமல் பிச்சைக்குச் செல்வோரைர் தடுக்க வல்லவர் யாவர்! மெய் (இது) சத்தியமேயாம். எ–று 'ஏ' மூன்றும் அசை.

இதனது தாற்பரியம்: - ஊழினால் அடைதற்பாலனவாகிய ஆக்கக் கேடுகளைத் தவிர்க்க வல்லவர் ஒருவருமிலலை. எ–ம்.

อะเพลีลงอร์อสุกรกุ ของใช้โดกร่ คิโดงันุของกุ - 2013 -55-

ඉතිහැන් බනුගත්ව 4

பிச்சைக்கு மூத்தகுமு வாழ்க்கை பேசுங்கால் இச்சை பல சொல்லி இழத்து உண்கை - சீச்சீ வயிறு வளர்கைக்கு மானம் அழியாது உயிர் விடுகை சால உறும்.

14

பதவுரை: - பேசுங்கால் – (ஆராய்ந்து) சொல்லுமிடத்து – பிச்சைக்கு மூத்த குடிவாழ்க்கை – பிச்சை எடுத்து உண்டலிலும் (இழிவிற்) பெரிய குடிவாழ்க்கை யாவது, பல இச்சை சொல்லி இடித்து உண்கை – பலவாகிய இச்சைகளைப் பேசி (ஒருவரை) நெருக்கி வாங்கி உண்ணுதலாம், (சீச்சி சீ இது என் செய்கை) வயிறு வளர்க்கைக்கு மானம் அழியாது – வயிற்றை வளர்த்தற் பொருட்டு மானங் கெடுதலைப் பொருந்தாமல், உயிர்விடுகை சாலஉறும் – உயிரை விடுதலே மிக (உயர்ச்சியைப்) பொருந்தும் எ–று.

ூதனது தாற்பியம்: – பிறரிடத்தே இச்சைபேசி வாங்கி உண்டு மானம் இழந்து உயிர் வாழ்தலினும் உயிரைவிட்டு மானத்தை நிறுத்துதலே உயர்வுடைத்து எ–ம்.

சிவாய நம என்று சிந்தித்து இருப்போர்க்கு அபாயம் ஒரு நாளும் இல்லை - உபாயம் இதுவே மதியாகும் அல்லாத எல்லாம் விதியே மதியாய் விடும்.

15

பதவுரை: - சிவாய நம என்று சிந்தித்து இருப்போர்க்கு, சிவாயநம என்று தியானித்துக் கொண்டு இருப்பருக்கு, ஒரு நாளும் அபாயமில்லை - ஒரு நாளா யினும் இடுக்கண் உண்டாகாது, இதுவே உபாயம் - (சிவாயநம என்று சிந்தித் திருத்தலாகிய) இதுவே விதியை வெல்லுவதற்கேற்ற உபாயமாம் இதுவே மதி ஆகும் (ஆதலின்) இதுவே யுத்தி புத்தியோடு கூடிய செய்கையாம். அல்லாத எல்லாம் மதி விதியே ஆய்விடும் - (இச்சிவத்தியானம்) அல்லாத மற்றை யிடுக்களிளெல்லாம் புத்தியானது விதியின் வசத்தேயாகி விடும் எ-று.

இதுவே என்பது பின்னுங் கூட்டப்பட்டது.

5. เห็ตเของ 397 ค.ค.ก ของใช้โดกว่า Angiryowin - 2013 -56-

ชิฮโซเพ่ กฮงอง่า

இதனது தாற்பியம்: – சிவத்தியானமுடையவருக்கு விதி இல்லை, சிவத் தியானமில்லாதவருக்கு விதி உண்டு எ—ம்.

தண்ணீர் நில நலத்தால் தக்கோர் குணம் கொடையால் கண் நீர்மை மாறாக் கருணையால் - பெண்ணீர்மை கற்பு அழியா ஆற்றால்! கடல் கூழ்ந்த வையகத்துள் அற்புதமாம் என்றே அறி.

பதவுரை: – தண்ணீர் நிலநலத்தால் – தண்ணீரானது நிலத்தினது நன்மையினாலும், தக்கோர் குணம் கொடையால் – நல்லோரது குணமானது கொடையினாலும், கண்ணீர்மை மாறாக் கருணையால் – கண்களுடைய குணமானது நீங்காத அருளினாலும், பெண் நீர்மை கற்பு அழியா ஆற்றல் – பெண்களுடைய குணமானது கற்புநிலை கெடாத வழியினாலும், கடல் குழ்ந்த வையகத்துள் அற்புதமாமென்றே அறி – சமுத்திரஞ் குழ்ந்த பூமியிடத்து (எல்லாரும்) மெச்சப்படத்தக்கவைகளாகும் என்று நீ அறிவாயாக. எ–று.

இதனது தாற்பியம் : நில நன்மையினாலே தண்ணீருக்கும், கொடையினாலே நல்லோருக்கும், அருளாலே கண்களுக்கும், கற்பினாலே பெண்களுக்கும் பெருமை உண்டாகும்.

செய் தீவினை இருக்கத் தெய்வத்தை நொந்தக்கால் எய்த வருமோ இரு நிதியம்? - வையத்து அறும் பாவம் என்ன அறிந்துஅன்று இடார்க்கு இன்று வெறும் பானை பொங்குமோ மேல்!

17

பதவுரை: – வையத்துப் பாவம் அறும் என்ன அறிந்து – பூமியிலே (சற்பாத்திரத்திற் செய்யப்படுந் தானத்திலே) பாவம் நீங்கும் என்று உணர்ந்து, அன்று இடார்க்கு – அக்காலத்திலே (சற்பாத்திரத்திலே) தானம் செய்யாதவருக்கு, செய்தீவினை இருக்க – செய்த பழைய பாவம்

э. Май эээлгл оанд үх элийн оай - 2013 -57-

திதினல் வகவகப்பு

(வறுமைக்கு வித்தாய்) இருக்க, இன்று தெய்வத்தை நொந்தக்கால் — இப்பாழுது கடவுளை வெறுத்தால், இரு நிதியம் எய்தவருமோ — பெரிய திரவியம் பொருந்த வருமோ (வராது) வெறும் பானை மேல் பொங்குமோ — வெறும்பானை (அடுப்பிலே வைத்து எரித்தால்) மேலே பொங்குமோ (பொங்காது) எ—று.

இதனது தாற்பரியம்: – வறியவர் அவ்வறுமைக்கு வித்தாகிய தீவினையைச் செய்த தம்மை நோவாது தெய்வத்தை நோதலிற் பயன் இல்லை. எ—ம்.

பெற்றார் பிறந்தார் பெரு நாட்டார் பேருலகின் உற்றார் உகந்தார் என வேண்டா - மற்றோர் இரணங் கொடுத்தால் இடுவர்; இடாரே சரணம் கொடுத்தாலும் தாம்.

18

பதவுரை: – பேர் உலகில் – பெரிய பூமியிலே, பெற்றார் (என) – (இவர் எம்மைப்) பெற்றவர் என்றும், பிறந்தார் (என) – (இவர் எமக்குப்) பிறந்தவர் என்றும், பெருநாட்டார் (என) – (இவர் எம்முடைய) பெரிய தேசத்தார் என்றும், உற்றார் (என) – (இவர் எம்முடைய) சுற்றத்தார் என்றும், உகந்தார் (என) – இவர் எம்மைச்) சிநேகித்தவர் என்றும், வேண்டார் – விரும்பாதவராகிய உலோபிகள், மற்றோர் இரணம் கொடுத்தால் இடுவர் – அந்நியரேயாயினும் (தம்முடப்பிலே) காயத்தைச் செய்தாராயின் (அவருக்கு எல்லாங்) கொடுப்பர், சரணம் கொடுத்தாலும் இடார் – (முன்சொல்லப்பட்டவர்) அடைக்கலம் புகுந்தாராயினும் அவருக்கு ஒன்றுங் கொடார்.எ–று. தாம், ஏ ஆகிய இரண்டும் அசை.

இதனது தாற்பரியம்: – உலோபிகள் தமக்கு அகிதத்தைச் செய்யும் கள்வர் முதலாயினோருக்கன்றி இதத்தைச் செய்யும் தாய் தந்தை முதலாயினோருக்குக் கொடார், எ – ம்.

อ. เพลง เลย - 2013 - 58-

Solona Ponovy

சேவித்தும் சென்று இரந்தும் தெண் நீர்க்கடல் கடந்தும் பாவித்தும் பாராண்டும் பாட்டு இசைத்தும் போவிப்பம் பாழின் உடம்பை வயிற்றின் கொடுமையால் நாழி அரிசிக்கே நாம்.

பதவுரை: – வயிற்றின் கொடுமையால் – வயிற்றினுடைய (பசிக்) கொடுமையினாலே, சேவித்தும் – பிறரைச் சேவித்தும், சென்று இரந்தும் – (பலரிடத்திலே) போய் யாசித்தும், தெள் நீர்க்கடல் கடந்தும் – தெளிவாகிய நீரையுடைய சமுத்திரத்தைக் (கப்பலேறிக்) கடந்தும், பாவித்தும் – (ஒருவரைப் பெரியவராகப் பாவித்தும், பார் ஆண்டும் – பூமியை ஆண்டும், பாட்டு இசைத்தும் – செல்வரைப் (புகழ்ந்து) பாட்டுப் பாடியும், நாம் உடம்பை நாழி அரிசிக்கே பாழின் போவிப்பம் – நாம் இந்தச் சரீரத்தை நாழி அரிசிக்காகவே பாழிலே செலுத்துகின்றோம். எ–று.

இதனது தாற்பரியம் :– முத்திக்குரிய சாதனத்தைத் தேடும் பொருட்டு அரிதாகக் கிடைத்த சரீரத்தை அதற்குக் கொடுக்கப்படுங் கூலியாகிய போசனத்தைத் தேடும் பொருட்டே முழுமையும் செலுத்துதலின் மிக்க பேதைமை பிறிதில்லை. எ–ம்.

அம்மி துணையாக ஆறு இழிந்தவாறு ஒக்கும் கொம்மை முலை பகர்வார் கொண்டாட்டம் - இம்மை மறுமைக்கும் நன்று அன்று மாநிதியம் போக்கி வெறுமைக்கு வித்தாய் விடும்.

20

பதவுரை: - கொம்மை முலை பகர்வார்க் கொண்டாட்டம் – குவிவாகிய தனங்களை விற்கின்ற பரத்தையரைக் கொண்டாடுதல், அம்மி துணையாக ஆற்று வெள்ளத்தில் இறங்கிய தன்மையைப் போலும் (அன்றியும்), மாநிதியம் போக்கி வெறுமைக்கு வித்து ஆய்விடும், (அது) பெரிய செல்வத்தை அழித்து வறுமைக்குக் காரணமாய்விடும். இம்மை மறுமைக்கு நன்று அன்று – (ஆதலினால்) அது இப்பிறப்பிற்கும் வரும் மறுபிறப்பிற்கும் நல்லதாகாது எ–று.

อ. เพลง เลย - 2013 - 59-

த்தினால் சதவகப்பு

இதனது தாற்பியம்: - வேசையைப் புணர்ந்தவன் கைப்பொருளை இழந்து மேக நேயால் வருத்தமுற்றுப் பழி பாவங்களை அடைவன் எ–ம்.

நீரும் நிழலும் நிலம் பொதியும் நெல் கட்டும் பேரும் புகழும் பெரு வாழ்வும் - ஊரும் வருந்திருவும் வாழ் நாளும் வஞ்சமில்லாதார்க்கு என்றும் தரும் சிவந்த தாமறையாள் தான்.

பதவுரை: – சிவந்த தாமரையாள் – செந்தாமரை மலரில் இருக்னிற் சீதேவியானவள், வஞ்சம் இலார்க்கு – வஞ்சனை இல்லாதவருக்கு, நீரும் – நீர் வளத்தையும், நிழலும் – நிழல் வளத்தையும், நிலம் பொதியும் நெற்கட்டும் – நிலத்திலே நிறையும் நெற்போரையும், பேரும் – பேரையும், புகழும் – கீர்த்தியையும். பெரு வாழ்வும் – பெரிய வாழ்வையும், ஊரும் – கிராமத்தையும், வரும் திருவும் – வளர்கின்ற செல்வத்தையும், வாழ்நாளும் – நிறைந்த ஆயுளையும், என்றும் தரும் – எந்நாளும் கொடத்தருளுவள் எ–று. தான் அசை.

இதனது தாற்பரியம்: – வஞ்சனையில்லாதவருக்குச் சீதேவியினது திருவருளினாலே எல்லா நலமும் உண்டாகும். எ–ம்.

பாடுபட்டுத் தேடிப் பணத்தைப் புதைத்து வைத்துக் கேடுகெட்ட மானிடரே கேளுங்கள்; கூடுவிட்டு இங்க ஆவிதான் போன பின்பு ஆரே அனுபவிப்பார் பாவிகாள் அந்தப் பணம்.

22

பதவுரை: – பணத்தைப் பாடுபட்டுத் தேடிப் புதைத்து வைத்து – பணத்தைப் பிரயாசப்பட்டுச் சம்பாதித்து (நீங்களும் உண்ணாமல் பிறருக்குங் கொடாமல் பூமியிலே) புதைத்துவைத்து, கேடுகெட்ட மானுடரே கேளுங்கள் – அப்பொருட் கேட்டினால் (சசீர சுகத்தையும் ஆன்ம சுகத்தையும் ஒருங்க) இழந்த மனிதர்காள்! (நான் சொல்வதைக்)

อ.เหล่าของอาการ ของเป็นการ Anniquein - 2013 -60-

क्रिकारं ग्रम्थां।

கேளுங்கள், ஆவி கூடுவிட்டுப் போன பின்பு – உயிர் சரீரத்தைவிட்டு நீங்கிய பின்பு, பாவிகாள், அந்தப் பணம் இங்கு ஆர் அனுபவிப்பார் – பாவிகளே! அப்பணத்தை இவ்விடத்து யாவர் அனுபவிப்பார். எ–று. தான் ஏ:அசை.

இதனது தாற்பியம்: - பூமியிலே புதைத்து வைக்கப்பட்ட பணம், வைத்தவர் இறந்தபின் அவருக்கு உதவாமற் போவதுமன்றிப் புதைத்துவிடந் தெரிந்து எடுக்கக் கூடாமையினாலே பிறர்க்கும் உதவாமற் போம் எ – ம்.

வேதாளம் சேருமே வெள் எருக்குப் பூக்குமே பாதாள மூலி படருமே - மூதேவி சென்றிருந்து வாழ்வளே சேடன் குடிபுகமே மன்று ஓரம் சொன்னார் மனை.

23

பதவுரை: மன்று ஓரஞ் சொன்னார் மனை – தரும சபையிலே பட்சபாதஞ் சொன்னவருடைய வீட்டிலே, வேதாளஞ் சேரும் – பேய்கள் (வந்து) சேரும், வெள்ளெருக்குப் பூக்கும் – வெள்ளெருக்கு (முளைத்து) மலரும், பாதாள மூலி படரும் – பாதாள மூலி என்னும் கொடி படரும், மூதேவி சென்றிருந்து வாழ்வள் – மூதேவியானவள் போய் நிலைபெற்று வாழ்வள், சேடன் குடிபுகும் – பாம்பு குடியிருக்கும் எ–று. 'ஏ' ஐந்தும் – அசை (பாதாளமூலி சிறுநெருஞ்சில்)

இதனது நாற்பரியம்: வழக்கோரஞ் சொன்னவர் குடும்பத்தோடு அழிவதுமன்றி, அவர்குடியிருந்த வீடும் பாழாம் எ—று.

நீறு இல்லா நெற்றி பாழ்; நெய் இல்லா உண்டிபாழ் ஆறு இல்லா ஊருக்கு அழகு பாழ் -மாறுஇல் உடன் பிறப்பு இல்லா உடம்புபாழ்; பாழே மடக் கொடி இல்லா மனை.

24

பதவுரை: – நீறு இல்லா நெற்றி பாழ். விபூதியில்லாத நெற்றி பாழாகும். நெய்யில்லா உண்டி பாழ் – நெய்யில்லாத போசனம் பாழாகும், ஆறு இல்லா ஊருக்கு அழகு பாழ் – நதியில்லாத ஊருக்கு அழகு பாழாகும். மாறு இல் உடன்பிறப்பு இல்லா உடம்பு பாழ் – மாறுபடாத சகோதரர் இல்லாத உடம்பு பாழாகும். மடக்கெடி இல்லா மனைபாழே – (இல்லறத்திற்குத் தக்க மனைவி இல்லாத வீடு பாழேயாகும். எ–று.

இதனது தாற்பரியம்: விபூதியினாலே நெற்றியும், நெய்யினாலே போசனமும், நதியினாலே ஊரும், சகோதரர்களாலே உடம்பும், நல்ல மனைவியினாலே வீடும் சிறப்படையும் எ—று.

ஆன முதலில் அதிகம் செலவு ஆனான் மானம் அழிந்து மதி கெட்டுப் - போன திசை எல்லார்க்கும் கள்ளனாய் ஏழ் பிறப்பும தீயனாய் நல்லார்க்கும் பொல்லனாம் நாடு.

25

பதவுரை: – ஆன முதலில் செலவு அதிகம் ஆனான் – (தனக்குக்) கிடைத்த முதற்பொருளுக்குச் செலவு அதிகமானவன், மானம் அழிந்து – மானம் கெட்டு, மதிகெட்டு – அறிவு இழந்து, போனதிசை எல்லார்க்குங் கள்ளனாய் – (தான் ஓடிப்) போனதிசை எல்லார்க்குங் கள்ளனாகி, ஏழ்பிறப்புந் தீயனாய் – அடுத்துவரும் ஏழு பிறப்புக்களிலும் தீமையுடையவனாகி, நல்லார்க்கும் பொல்லானாம் – தன்னிம் அன்பு வைத்த பெண்டிருக்கும் பொல்லாதவனாவான், நாடு – இதனை ஆராய்ந்து அறிவாயாக எ–று.

இதனது தாற்பரியம்: – வரவுக்கு அதிகமாகச் செலவு செய்பவன் பழி பாவங்களை அடைவன், ஆதலின் வரவுக்குத் தக்க செலவு செய்ய வேண்டும் எ – ம்.

B. (เช็กบ่อรัสภาษา ของใช้โดกรั Angirpowin - 2013 -62-

केकीखाक गळाळांभ

மானம் குலம் கல்வி வண்மை அறிவுடைமை தானம் தவம் உயர்ச்சி தாளாண்மை - தேனின் கசி வந்த சொல்லியர் மேல் காமுறுதல் பத்தும் பசி வந்திடப் பறந்து போம்.

26

பதவுரை : – பசி வந்திட – பசிநோய் ஒன்று மாத்திரம் வந்தால், மானம் – மானமும், குலம் – குலமும், கல்வி – கல்வியும், வண்மை – வாய்மையும், அறிவுடைமை – அறிவுடைமையும், தானம் – கொடையும், தவம் – தவமம், உயர்ச்சி – உயர்வும், தாளாண்மை – தொழிலின் முயற்சியும், தேனின் கவசிந்த சொல்லியர்மேல் காமுறுதல் – தேன் பெருக்குப் போலத் தோன்றுகின்ற சொல்லையுடைய மங்கையர்மேல் ஆசை வைத்தலும் ஆகிய, பத்தும் பறந்து போம் – இப்பத்தும் விட்டோடிப்போம். எ – று.

இதனது தாற்பரியம்: – மானம் முதலிய எல்லா நலன்களையும் கெடுத்தலினாலே பசி நோயினுங் கொடியது பிறிதில்லை எ–ம்.

ஒன்றை நினைக்கின் அது ஒழிந்திட்டு ஒன்றாகும் அன்றி அதுவரினும் வந்து எய்தும் - ஒன்றை நினையாக முன் வந்து நிற்பினும் நிற்கும் எனை ஆளும் ஈசன் செயல்.

27

பதவுரை: – ஒன்றை நினைக்கின் அது ஒழிந்திட்டு ஒன்று ஆகும் – ஒரு பொருளைப் பெற நினைத்தால் அப்பொருள் கிடையாமல் வேறொரு பொருள் கிடைத்தாலும் கிடைக்கும், அன்றி அது வரினும் வந்து எய்தும் – அப்படி அல்லாமல் அப்பொருளே வந்து கிடைத்தாலும் கிடைக்கும், ஒன்றை நினையாத முன் வந்து நிற்பினும் நிற்கும் – (இன்னும்) ஒரு பொருளை நினையாதிருக்கு முன்னே அது தானே வந்து நின்றாலும் நிற்கும், எனை ஆளும் ஈசன் செயல் – (இவைகளெல்லாம்) என்னை ஆண்டருளும் கடவுளுடைய செய்கைகளாகும். எ–று.

p. (Mai 2 3 29 1 2 1 2 2013 -63-

केकीकारं गळाळांभ

இதனது தாற்பிரயம்: - இரு வினைகளுக்கீடாக இன்ப துன்பங்களை ஊட்டும் கடவுளுடைய கருத்தின்படியேன்றி ஆன்மாக்களுடைய கருத்தின்படி ஒன்றும் நடவாது. எ-ம்.

உண்பது நாழி உடுப்பது நான்கு முழம் எண்பது கோடி நினைந்து எண்ணுவன - கண் புதைந்த மாந்தர் குடி வாழ்க்கை மண்ணின் கலம் போலச் சாந்துணையும் சஞ்லமே தான்.

பதவுரை : – கண் புதைந்த மாந்தர் – அகக்கண் குருடாக இருக்கின்ற மனிதர், உண்பது நாழி – உண்பது ஒரு நாழி அரிசி அன்னமேயாகும். உடுப்பது நான்கு முழம் – (அவர்) உடுப்பது நான்கு முழ வஸ்திரமேயாகும். (இப்படியாகவும்), நினைந்து எண்ணுவன எண்பது கோடி – (அவர்) நினைத்து எண்ணுங் காரியங்களோ எண்பது கோடியாகும். (ஆதலினால்) மண்ணின் கலம்போலச் சாந்துணையும் – மட்பாத்திரம் அழியுமாறுபோல (அவர் சரீரம்) அழியும் வரையும், குடி வாழ்க்கை சஞ்சலமே – (அவருடைய) குடி வாழ்க்கையிலே துன்பமே விளையும். எ – று.

இதனது தாற்பியம்: - உள்ளதே போதும் என்று திருப்தியடையாதவர் சாங்காறும் அடைவது துன்பமே அன்றிப் பிறிதில்லை எ—ம்.

மரம் பமுத்தால் வெளவாலை வாவென்று கூவி இரந்து அழைப்பார் யாவரும் அங்கில்லை - சுரந்து அமுதம் கற்றா தரல் போல் கரவாது அளிப்பரேல் உற்றார் உலகத் தவர்.

பதவுரை: - மரம் பழுத்தால் - மரம் பழுத்திருந்தால், வா என்று வெளவாலை கூவி இரந்து அழைப்பார் அங்கு யாவரும் இல்லை -இப்பழத்தைத் தின்னுவதற்கு வா என்று வெளவாலைக் கூவி வேண்டி அழைப்பவர் அம்மரத்தருகில் ஒருவரும் இல்லை, கன்று ஆ அமுதம் சுரந்து தரல்போல் கரவாது அளிப்பரேல் – கன்றையுடைய பசுவானது பாலைச் சுரந்து கொடுத்தல்போல ஒளிக்காமற் கொடுப்பாராயின், உலகத்தவர் உற்றார் – (அவ்வௌவால் போலத் தாமே வந்து) எல்லாரும் உறவினராவார். எ–று.

இதனது தாற்பியம்: – கொடையாளருக்கு எல்லோரும் தாமே உறவினராவார். எ–ம்.

தாம் தாம் முன் செய்தவினை தாமே அனுபவிப்பார் பூந்தாமரை யோன் பொறி வழியே - வேந்தே ஒறுத்தாரை என் செயலாம் ஊரெல்லாம் ஒன்றா வெறுத்தாலும் போமோ விதி.

30

பதவுரை: - வேந்தே - அரசனே, முன் தாம் தாம் செய்த வினை - முற்பிறப்பிலே தாம் தாம் செய்துகொண்ட நல்வினை தீவினைகளை, பூந்தாமரையோன் பொறி வழியே தாமே அனுபவிப்பர் - தாமரை மலரில் இருக்கின்ற பிரமா விதித்தபடியே தாமே அனுபவிப்பார்கள். ஒறுத்தாரை என்செயலாம் - (தீவினையினாலே தூண்டப்பட்டுத்) தீங்கு செய்தவரை நாம் யாது செய்யலாம், ஊர் எல்லாம் ஒன்றாக வெறுத்தாலும் விதி போமோ - ஊரிலுள்ளோர் எல்லாருந் (துணையாகத்) திரண்டு வெறுத்தாலும் விதி போமோ (போகாது). எ-று.

இதனது தாற்பியம்: – தமக்கு ஒருவன் துன்பஞ்செய்யின், அது தாம் முன்செய்த தீவினைக்கூடாகக் கடவுளாலே தமக்குக் கிடைத்ததென்று அமைவதே அறிவு எ–ம்.

இழுக்கு உடைய பாட்டிற்கு இசை நன்று; சாலும் ஒழுக்கம் உயர் குலத்தின் நன்று - வமுக்குடைய வீரத்தின் நன்று விடாநோய்; பழிக்கு அஞ்சாத் தாரத்தின் நன்று தனி.

31

5. duBais 387154 calledoni Angironi - 2013 -65-

த்தினல் சதவகப்பு

பதவுரை :- இழுக்கு உடைய பாட்டிற்கு இசை நன்று - இலக்கண வழுக்களையுடைய செய்யுளினும் இசை நல்லது, உயர் குலத்தின் சாலும் ஒழுக்கம் நன்று - உயர்வாகிய குலத்திலும் மாட்சிமைப்பட்ட ஒழுக்கம் நல்லது, வழுக்கு உடைய வீரத்தின் விடாநோய் நன்று - தவறுதலையுடைய வீரத்திலும் தீராவியாதி நல்லது, பழிக்கு அஞ்சாத தாரத்தில் தனி நின்று - மனைவியோடு கூடி வாழ்தலினும் தனியே இருத்தல் நல்லது. எ-று.

இதனது தாற்பரியம் :- இலக்கணப் பிழையுடைய பாட்டும், நல்லொழுக்கமில்லாத உயர்குலமும், தவறுதலையுடைய வீரமும், கற்பில்லாத மனைவியோடு கூடிய இல்வாழ்க்கையும் தீராவசையை விளைவிக்கும். எ-ம்.

ஆறிடும் மேடும் மடுவும் போலாம் செல்வம் மாறிடும் ஏறிடும் மாநிலத்தீர் - சோறு இடும் தண்ணீரும் வாரும்; தருமமே சார்பாக உண்ணீர்மை வீறும் உயர்ந்து.

32

பதவுரை :- மாநிலத்தீர் - பெரிய பூமியிலுள்ளவர்களே, அறு இடும் மேடும் மடுவும் போல் - ஆற்று வெள்ளத்தினால் உண்டாக்கப்படும் மேடும் பள்ளமும்போல, செல்வம் ஏறிடும் மாறிடும் - செல்வம் வளர்வதும் தேய்வதுமாயிருக்கும், (ஆதலினால்), சோறு இடும் - (இரப்பவருக்கு உண்ண) அன்னத்தை இடுங்கள், தண்ணீரும் வாரும் - குடிக்கத் தண்ணீரையும் வாருங்கள், தருமமே சார்பு ஆக உள் நீர்மை உயர்ந்து வீறும் - (இப்படிச் செய்து வருவீர்களானால்) இந்தத் தருமமே துணையாக உள்ளத்திலே (சத்தியாகிய) தன்மை ஓங்கி விளங்கும். எ -று.

இதனது தாற்பரியம்: - நிலையில்லாத செல்வம் உள்ள பொழுதே இரப்பவர்களுக்கு அன்ன பாணங்களைக் கொடுத்து வருபவர்களுக்ச் சித்தசுத்தி உண்டாகும். எ-ம்.

B. Winissegran our adapt Anitown - 2013 -66-

ชื่อใชเผ่ กองอย่น

வைட்டனவை மெத்தனவை வெல்லாவாம்; வேழத்தில் பட்டு உருவும் கோல பஞ்சில் பாயாது - நெட்டிருப்புப் பாரைக்கு நெக்கு விடாப்பாறை பசுரமரத்தின் வேருக்கு நெக்கு விடும்.

33

பதவுரை: - வேழத்தில் பட்டு உருவும் கோல் பஞ்சில் பாயாது - (வலிய) யானையின்மேலே பட்டு உருவும் அம்பானது பஞ்சின் மேலே பாயாது, (அதுபோல), வெட்டெனவை மெத்தெனவை வெல்லா - வன்சொற்கள் இனிய சொற்களை வெல்லமாட்டா, நெடு இருப்புப் பாரைக்கு நெக்குவிடாப் பாறை - நெடுமையாகிய இருப்புப் பாரைக்கு கருங்கற் பாறையானது, பசுமரத்தின் வேருக்கு நெக்குவிடும் - பச்சை மரத்தின் வேருக்குப் பிளந்துபோம். எ-று.

இதனது தாற்பரியம்: – வன்சொல் இன்சொல்லுக்குத் தோற்றுப்போம். எ—ம்.

கல்லானே ஆனாலும் கைப்பொருள் ஒன்று உண்டாயின் எல்லோரும் சென்று அங்கு எதிர்கொள்வர் - இல்லானை இல்லாளும் வேண்டாள் மற்று ஈன்று எடுத்த தாய் வேண்டாள் செல்லாது அவன் வாயிற் சொல்.

பதவுரை: – கல்லானே ஆனாலும் கைப்பொருள் ஒன்று உண்டாயின் – (ஒருவன்) படியாதவனேயாயிலும் அவன் கையிலே பொருள் மாத்திரம் இருந்தால், எல்லாரும் சென்று எதிர்ரெகள்வர் – (அவனை) யாவரும் போய் எதிர்கொண்டு உபசரிப்பர், இல்லானை இல்லாளும் வேண்டாள் – (படித்தவனேயாயிலும்) பொருள் இல்லாதவனை (அவன்) மனைவியும் விரும்பாள், ஈன்று எடுத்த தாய் வேண்டாய் – (அவனைப்) பெற்று வளர்த்த மாதாவும் விரும்பாள். அவன் வாயில் சொல் செல்லாது – அவன் வாயிற் பிறக்குஞ் சொல்லானது பயன்படாது. எ–று.

อ.เพลงของอาการ เอลโซโญกร์ Anoiyowin - 2013 -67-

Soloni novovy

இதனது தாற்பியம்: – கல்லாதவனேயாயினும் பொருளுடையவனை எல்லாரும் மதிப்பர்' கற்றவனேயாயினும் பொருளில்லாதவனை ஒருவரும் மதியார் எ – ம்.

டுவாதே காய்க்கும் மரமும் உளமக்களுளும் ஏவாதே நின்று உணர்வார் தாம் உளரே - தூவா விரைத்தாலும் நன்று ஆகா வித்தெனவே பேதைக்கு உரைத்தாலும் தோன்றா உணர்வு.

35

பதவுரை: – பூவாதே காய்க்கும் மரமும் உள – பூவாமலே காய்க்கின்ற மரங்களும் உண்டு (அதுபோல), மக்களும் ஏவாதே நின்று தாம் உணர்வார் உளர் – மனிதர்களுள்ளும் ஏவாமலே இருந்து தாமே அறிந்து செய்ய வல்லவரும் உண்டு. தூவா விரைத்தாலும் நன்று ஆகா வித்து என – தூவி விதைத்தாலும் முளைத்துப் பயன்படாத விதைபோல, பேதைக்கு உரைத்தாலும் உணர்வு தோன்றாது – மூடனுக்கு (எடுத்து விளங்க)ச் சொன்னாலும் (அதனை அறியும்) அறிவு அவனிடத்து உண்டாகாது எ–று.

இதனது தாற்பிரியம்: - குறிப்பறிந்து செய்வோரே அறிவுடையோர், அறிவிக்கவும் அறிந்து செய்யாதவர் மூடர் எ—று.

நண்டு சிப்பி வேய் கதலி நாசமுறும் காலத்தில் கொண்ட கரு அளிக்கும் கொள்கைபோல் - ஒண்தொழ போதம் தனம் கல்வி பொன்ற வரும் காலம் அயன் மாகர் மேல் வைப்பார் மனம்.

பதவுரை: - ஒள் தொடி - ஒள்ளிய வளையலையணிந்தவளே, நண்டு சிப்பி வேய் கதலி - நண்டும் சிப்பியும் மூங்கிலும் வாழையும், நாசம் உறும் காலத்தில் - தாம் அழிவை அடையும் காலத்திலே, கொண்ட கரு அளிக்கும் கொள்கைபோல் - (முறையே தாம்) கொண்ட (குஞ்சும் முத்தும் அரிசியும் காய்க்குலையும் ஆகிய) கருக்களை ஈனும் தன்மைபோல, (மனிதர்கள்) போதம் தனம் கல்வி போன்ற வருங்காலம் - ஞானமும்

5. ให้เก่า ขังสุภาคา ของใช้โดกล่ คือบ่างของก - 2013 -68-

த்தினல் தெவகப்பு

செல்வமும் வித்தையும் அழிய வருங் காலத்திலே அயல் மாதர் மேல் மனம் வைப்பார் – பிறர் மனைவியர் மேல் மனம் வைப்பார்கள். எ–று.

இதனது தாற்பரியம்: ஒருவன் பிறன் மனையாளை இச்சிக்கின் அது அவனிடத்துள்ள ஞானம், செல்வம், கல்வி என்னும் மூன்றும் கெடுதற்கு அறிகுறியாகும். எ—று.

வினைப் பயனை வெல்வதற்கு வேதம் முதலாம் அனைத்தாய நூலகத்தும் இல்லை - நினைப்பது எனக் கண்ணுறுவது அல்லால் கவலைப் படேல் நெஞ்சேமெய் விண் உறுவார்க்கு இல்லை விதி.

பதவுரை : – வேதம் முதலாம் அனைத்து ஆய நூலகத்தும் – வேதம் முதலாகிய எல்லா நூல்களினுள்ளும் (ஆராய்ந்தால்), வினைப்பயனை வெல்வதற்கு – இருவினைப்பயனை வெல்வதற்கு (உபாயம்), அது நினைப்பு எனக் கண்ணுறுவது அல்லால் இல்லை – அவ்வினைப்பயன் (நம்முடைய) நினைவாலாவது என்று அறிவதல்லாமல் வேறு இல்லை, நெஞ்சமே கவலை படேல் – மனமே கவலையை அடையாதே, மெய் விண் உறுவார்க்கு விதி இல்லை – நித்தியமாயுள்ள ஞானகாசமாகிய பதியோடு கலந்து நிற்பவருக்கு ஊழ் இல்லை. எ–று.

இதனது தாற்பியம் :- பரஞானத்தினாலே பதியைத் தெளிந்து நோக்கி அன்பு செய்யப் பெற்றவர், அப்பதியையேயன்றிப் பிராரத்தவாசனை தாக்குதற்குரிய மற்றைப் பதார்த்தங்களைச் சிறிதும் காணாராதலின், அவருக்கு விதியில்லை. எ-ம்.

நன்று என்றும் தீது என்றும் நான் என்றும் தான் என்றும் அன்று என்றும் ஆம் என்றும் ஆகாதே - நின்ற நில தானதாம் தத்துவமாம் சம்பறுத்தார் யாக்கைக்குப் போனவா தேடும் பொருள்.

ช.เหลียงสร้องกรก ของโซโญกร่ สโกทันอลก - 2013 -69-

திதினல் தெவகப்பு

பதவுரை: – நன்று என்றும் (இது) நல்லது என்றும், தீது என்றும் – (இது) தீயது என்றும், நான் என்றும் – (இது செய்தவன்) நான் என்றும், தான் என்றும் – (இது செய்தவன்) அவன் என்றும், அன்று என்றும் – (இது) அன்று என்றும், ஆம் என்றும் – (இது) ஆகும் என்றும், ஆகாதே நின்ற நிலை – பேதஞ் செய்யாமலே (பதியினுள் அடங்கி இரண்டறக் கலந்து) நின்ற நிலையே, தான் அது ஆம் தத்துவம் – (ஆன்மாவாகிய) தான் (பதியாகிய) அதுவாகின்ற உண்மை நிலையகும். சம்பு அறுத்தார் யாக்கைக்குத் தேடும் பொருள் போனவா – சம்பை அறுத்தார் அதனைக் கட்டுவதற்குத் தேடும் பொருள் அதுவன்றி வேறில்லாமற் போனவாறு.

இதனது தாற்பியம்: — ஆன்மா பதியின் வேறாயினும் கண்ணொளியும் சூரியன் ஒளியும் போல வேற்றுமை சிறிதும் தோன்றாவண்ணம் ஒன்றித்து நிற்கும் நிலையேதான் அதுவாதலாகிய உண்மைநிலை எ—ம்.

முப்பதாம் ஆண்டு அளவில் மூன்றற்று ஒரு பொருளை தப்பாமல் தன்னுள் பெறான் ஆயின் - செப்பும் கலை அளவே ஆகுமாம் காநிகையார் தங்கள் முலை அளவே ஆகுமாம் மூப்பு.

பத்துரை: - முப்பது ஆம் ஆண்டு அளவில் - முப்பது வயதனளவிலே, மூன்று அற்று - (மலம் மாயை கன்மம் என்னும் பந்தம்) மூன்றும் நீங்கி, ஒரு பொருளைத் தப்பாமல் தன்னுள் பெறான் ஆயின் - ஒப்பில்லாத முதற் பொருளாகிய பதியைத் தவறாமல் தன்னுள்ளே (அனுபூதி ஞானத்தினால் ஒருவன்) அடையானாயின், செப்பும் கலை அளவே ஆகும் - (அம்முதற் பொருள் அவனுக்கு அவன்) கற்ற சாத்திர ஞானத்தினளவேயாகும், மூப்புக் காரிகையார் தங்கள் முலை அளவே ஆகும் - (அவன் பின்வரும்) முதுமைப் பருவத்திலே (தான் கண்ட) பெண்களுடைய தவத்தினளவாகவே (தளர்ச்சியுடையவன்) ஆவன் - (ஆதலால்) எ-று.

இதனது தாற்பியம் :- அநுபூதி ஞானம் நிட்டையினாலல்லது கூழூன்கத்தருகு வணிஷிஷ் சிறுப்புவர் - 2013 -70பெறப்படாமையாலும், நிட்டை உடம்பும் அறிவும் வளர்ச்சியடைந்த முதுமைப் பருவத்திற் சிந்திக்கமாட்டாமையாலும் ஞானாசாரியரை அடைந்து ஞானசாத்திரங்களைக் கேட்டல், சிந்தித்தல், தெளிதல், நிட்டைகூடல் என்னும் நான்கையும் இளமைப் பருவத்திற்றானே செய்தல வேண்டும் எ—ம்.

தேவர் குறளும் திருநான் மறை முடிவும் மூவர் தமிமும் முனி மொழியும் - கோவை திருவாசகமும் திருமூலர் சொல்லும் ஒரு வாசகம் என்று உணர்.

40

பதவுரை: - தேவர் குறளும் - திருவள்ளுவநாயனாருடைய திருக்குறளும், திருநான்மறைமுடிவும் - சிறப்புப்பொருந்திய நான்கு வேதங்களின்முடிவாகிய உபநிடதங்களும், மூவர் தமிழும் - (திருஞானசம்பந்தமூர்த்தி நாயனார், திருநாவுக்கரசு நாயனார், சுந்தரமூர்த்திநாயனார் என்னும்) சமயகுரவர் மூவருடைய (தேவாரமாகிய) தமிழ்வேதமும், முன்மொழியும் - வியாச முனிவருடைய வேதாந்த சூத்திரமும் கோவை திருவாசகமும் - (திருவாதவூரடிகளுடைய) திருக்கோவையார் திருவாசகங்களும், திருமூலர் சொல்லும் - திருமூலநாயனாருடைய திருமந்திரமும் ஒரு வாசகம் என்று உணர் - ஒரு பொருளையே குறித்த வாக்கியங்களென்று அறிவாயாக. எ-று.

இதனது தாற்பியம்: – திருக்குறள் முதலிய நூல்களெல்லாம் வேறு வேறு வாக்கியங்களாகத் தோன்றினும் பதியிலக்கணமும் பசுவிலக்கணமும் பந்தவிலக்கணமும், முத்தியிலக்கணமும் ஆகிய இவைகளை ஒரு தன்மையாகவே அறிவிக்கும் நூல்களாம் எ–று.

நன்னெறி

கடவுள் வாழ்த்து

மின்னெறி சடாமுடி விநாயகன் அடி தொழ நன்னெறி வெண்பா நாற்பதும் வருமே!

என்று முகமன் இயம்பாதவர் கண்ணும் சென்று பொருள் கொடுப்பர் தீது அற்றோர் – துன்று சுவை பூவின் பொலி குழலாய்! பூங்கை புகழவோ நாவிற்கு உதவும் நயந்து.

மாசற்ற நெஞ்சுடையார் வன்சொல் இனிது ஏனையவர் பேசுற்ற இன்சொல் பிறிது என்க – ஈசற்கு நல்லோன் எறி சிலையோ நன்னுதலால் ஒண்கரும்பு வில்லோன் மலரோ விருப்பு.

தங்கட்கு உதவிலர் கைத்தாம் ஒன்று கொள்ளின் அவர் தங்கட்கு உரியவரால் தாம் கொள்க – தங்க நெடும் குன்றினால் செய்தனைய கொங்கையாய் ஆவின்பால் கன்றினால் கொள்ப கறந்து.

பிறர்க்கு உதவி செய்யார் பெரும் செல்வம் வேறு பிறர்க்கு உதவியாக்குபவர் பேறாம் - பிறர்க்கு உதவி செய்யாக் கருங்கடல் நீர் சென்று புயல்முகந்து பெய்யாக் கொடுக்கும் பிறர்க்கு.

3. (พริกาัสรัฐสุดสา ของสโซโญกล์ สโตกันองก์ - 2013 -72-

நீக்கம் அறும் இருவர் நீங்கிப் புணர்ந்தாலும் நோக்கின் அவர் பெருமை நொய்தாகும் – பூக்குழலாய் நெல்லின் உயிசிறிது நீங்கிப் பழமை போல் புல்லினும் திண்மை நிலை போம். 5

காதல் மனையாளும் காதலனும் மாறின்றித் தீதில் ஒருகருமம் செய்பவே – ஓது கலை எண் இரண்டும் ஒன்றுமதி என் முகத்தாய் நோக்கல்தான் கண் இரண்டும் ஒன்றையே காண். 6

கடலே அனையம் யாம் கல்வியால் என்னும் அடலேறு அனைய செருக்கு ஆழ்த்தி – விடலே முனிக்கரசு கையால் முகந்து முழங்கும் பனிக்கடலும் உண்ணப் படும்.

உள்ளம் கவர்ந்து எழுந்து ஓங்கு சினம் காத்துக் கொள்ளும் குணமே குணம் என்க - வெள்ளம் தடுத்தல் அரிதோ, தடம் கரைதான் பேர்த்து விடுத்தல் அரிதோ விளம்பு

மெலியோர் வலிய விரவலரை அஞ்சார் வலியோர் தமைத் தாமருவில் - பலியேல் கடவுள் அவிர் சடைமேல் கட்செவி அஞ்சாதே படர் சிறையப் புள் அரசைப் பார்த்து.

9

8

தங்குறை தீர்வுள்ளார் தளர்ந்து பிறர்க்குறூஉம் வெங்குறை தீர்க்கிற்பார் விழுமியோர் – திங்கள் கரையிருளை நீக்கக் கருதாது உலகில் நிறை இருளை நீக்கும் மேல் நின்று.

10

பொய்ப் புலன்கள் ஐந்து நோய் புல்லியர் பால் அன்றியே மெய்ப்புலவர் தம்பால் விளையாவாம் –துப்பின் சுழற்றும் கொல் கல்தூணைச் சூறாவளி போய்ச் சுழற்றும் சிறுபுன் துரும்பு .

11

வருந்தும் உயிர் ஒன்பான் வாயில் உடம்பில் பொருந்துதல் தானே புதுமை –திருந்திழாய் சீதநீர் பொள்ளல் சிறு குடத்து நில்லாது வீதலோ? நிற்றல் வியப்பு .

12

பெருக்கமொடு சுருக்கம் பெற்ற பொருட்கு ஏற்ப விருப்பமொடு கொடுப்பர் மேலோர் -சுரக்கும் மலையளவு நின்ற முலை மாதே மதியின் கலையளவு நின்ற கதிர் .

13

தொலையாப் பெரும் செல்வத் தோற்றத்தோம் என்று தலையாயவர் செருக்குச் சார்தல் –இலையால் இரைக்கும் வண்டு ஊதும் மலர் ஈரங்கோதாய் மேரு வரைக்கும் வந்தன்று வளைவு . 14

ฮ.เซ็ลงัฮรัฐภุราสาของโลโญกุลัสาขางเของกุ๋ - 2013 -74-

ชื่อโซเพ้ กองอย่น

இல்லானுக்கு அன்பு இங்கு இடம் பொருள் ஏவல்மற்று எல்லாம் இருந்தும் அவற்கு என் செய்யும் நல்லாய் மொழியிலார்க்கு ஏதுமுது நூல் தெரியும் விழியிலார்க்கு ஏது விளக்கு.

தம்மையும் தங்கள் தலைமையையும் பார்த்து உயர்ந்தோர் தம்மை மதியார் தமை அடைந்தோர் - தம்மின் இழியினும் செல்வர் இடர் தீர்ப்பர் அல்கு கழியினும் செல்லாதோ கடல். 16

எந்தை நல்கூர்ந்தான் இரப்பார்க்கு ஈந்து என்றவன் மைந்தர் தம் ஈகை மறுப்பரோ–பைந்தொடி! நின்று பயன் உதவி நிற்பது அரம்பையின் கீழ் கன்றும் உதவும் கனி .

இன்சொலால் அன்றி இருநீர் வியன்உலகம் வன்சொலால் என்றும் மகிழாதே – பொன் செய் அதிர் வளையாய் !பொங்காது அழல் கதிரால் தண்என் கதிர் வரவால் பொங்கும் கடல் . 18

நல்லோர் வரவால் நகைமுகம்கொண்டு இன்புறீஇ அல்லோர் வரவான் அழுங்குவர் –வல்லோர் திருந்தும் தளிர் காட்டி தென்றல் வரத் தேமா வருந்தும் சுழற்கால் வர

19

17

பெரியவர் தம்நோய் போல் பிறர் நோய் கண்டு உள்ளம் எரியின் இழுது ஆவர் என்க –தெரி இழாய் மண்டு பிணியால் வருந்தும் பிற உறுப்பைக் கண்டு கலுழுமே கண் . 20

எழுத்து அறியார் கல்விப் பெருக்கம் அனைத்தும் எழுத்து அறிவார்க் காணின் இலையாம்–எழுத்து அறிவார் ஆயும் கடவுள் அவிர் சடைமுன் கண்ட அளவில் வீயும் சுரநீர் மிகை

ஆக்கும் அறிவான் அலது பிறப்பினால் மீக்கொள் உயர்வு இழிவு வேண்டற்க-நீக்கு பவர் யார்? அரவின் பருமணி கண்டு என்றும் கவரார் கடலின் கடு .

22

பகர்ச்சி மடவார் பயில நோன்பு ஆற்றல் திகழ்ச்சி தரு நெஞ்சத் திட்பம் -நெகிழ்ச்சி பெறும் பூரிக்கின்ற முலைப் பேதாய் !பல்கால் எறும்பு ஊரக் கல் குழியுமே !

23

உண்டு குணம் இங்கு ஒருவர்க்கு எனினும் கீழ் கொண்டு புகல்வது அவர் குற்றமே – வண்டு மலர்ச் சேக்கை விரும்பும் செழும் பொழில்வாய் வேம்பு அன்றோ காக்கை விரும்பும் கனி.

| கல்லா அறிவிற் கயவர்பால் கற்று உணர்ந்த |
|--|
| நல்லார் தமது கனப் நண்ணாரே – வில்லார் |
| கணையிற் பொலியும் கருங்கண்ணாய் ! நொய்தாம் |
| புனையில் புகும் ஒண் பொருள் . |

25

உடலின் சிறுமை கண்டு ஒண் புலவர் கல்விக் கடலின் பெருமை கடவார் – மடவரால் கண் அளவாய் நின்றதோ காணும் கதிர் ஒளிதான் விண் அளவாயிற்றோ விளம்பு.

26

கைம்மாறு உகவாமல் கற்று அறிந்தோர் மெய் வருந்தித் தம்மால் இயல் உதவி தாம் செய்வர் – அம்மா முளைக்கும் எயிறு முதிர் சுவை நாவிற்கு விளைக்கும் வலியன தாம் மென்று . 27

முனிவினும் நல்குவர் மூதறிஞர் உள்ளம் கனிவினும் நல்கார் கயவர் – நனி விளைவில் காயினும் ஆகும் கதலிதான் எட்டி பழுத்து ஆயினும் ஆமோ அறை

28

உடற்கு வரும் இடர் நெஞ்சு ஓங்குபரத்து உற்றோர் அடுக்கும் ஒரு கோடியாக – நடுக்கமுறார் பண்ணிற் புகலும் பனிமொழியாய் அஞ்சுமோ மண்ணிற் புலியை மதிமான் .

29

| கொள்ளும் கொடும் கூற்றம் கொள்வான் குறுகுத | ல் முன் |
|--|---------|
| உள்ளங் கனிந்து அறம் செய்து உய்கவே - வெ | ள்ளம்! |
| வருவதற்கு முன்னர் அணை கோலி வையார் | |
| பெருகுதற் கண் என் செய்வார் பேசு . | . 30 |

பேரறிஞர் தாக்கும் பிறர்துயரம் தாங்கியே வீரமொடு காக்க விரைகுவார் – நேரிழாய்! மெய்சென்று தாக்கும் வியன்கோல் அடிதன் மேல் கை சென்று தாங்கும் கடிது .

31

பன்னும் பனுவல் பயன்தேர் அறிவிலார் மன்னும் அறங்கள் வலியிலவே - நன்னுதால்! காழ் ஒன்று உயர் திண் கதவு வலியுடைத்தோ தாழ் ஒன்று இலதாயில் தான் .

32

எள்ளாது இருப்ப இழிஞர் போற்றற்கு உரியர் விள்ளா அறிஞர் அது வேண்டாரே – தள்ளாக் கரை காப்பு உளது நீர் கட்டு குளம் அன்றிக் கரை காப்பு உளதோ கடல் .

33

அறிவுடையார் அன்றி அது பெறார் தம்பால் செறி பழியை அஞ்சார் சிறிதும் – பிறைநுதால் வண்ணம் செய்வாள் விழியே அன்றி மறை குருட்டுக் கண் அஞ்சுமோ இருளைக் கண்டு

கற்ற அறிவினரைக் காமுறுவர் மேன்மக்கள் மற்றையர் தாம் என்றும் மதியாரே – வெற்றி நெடும் வேல் வேண்டும் வாள் விழியாய் ! வேண்டா புளிங்காடி பால் வேண்டும் வாழைப்பழம். 35 தக்கார்க்கே ஈவர் தகார்க்கு அளிப்பார் இல்என்று மிக்கார்க்கு உதவார் விழுமியோர் – எக்காலும் நெல்லுக்கு இறைப்பதே நீரன்றிக் காட்டுமுளி புல்லுக்கு இறைப்பாரோ போய்

36

பெரியார் முன் தன்னைப் புகழ்ந்து உரைத்த பேதை தரியாது உயர்வு அகன்று தாழும் – தெரியாய் கொல் பொன் உயர்வு தீர்த்த புனர் முலையாய்! விந்தமலை தன் உயர்வு தீர்ந்தன்று தாழ்ந்து

நல்லார் செய்யும் கேண்மை நாள்தோறும் நன்றாகும் அல்லார் செய்யும் கேண்மை ஆகாதே – நல்லாய் கேள் காய் முற்றின் தின்தீங் கனியாம் இளம் தளிர் நாள் போய் முற்றின் என் ஆகிப் போம். 38

கற்று அறியார் செய்யும் கடுநட்பும் தாம்கூடி உற்றுழியும் தீமை நிகழ்வு உள்ளதே –பொற்றொடி சென்று படர்ந்த செழுங்கொடி மென் பூ மலர்ந்த அன்றே ம**ன**முடைய தாம் . 3

39

பொன் அணியும் வேந்தர் புனையாப் பெருங்கல்வி மன்னும் அறிஞரைத் தாம் மற்று ஒவ்வார் -மின்னுமணி பூணும் பிற உறுப்புப் பொன்னே அது புனையாக் காணும் கண் ஒக்குமோ காண் . 40





ஓவ்செற் பிறிண்டிங் அழகிய வடிவமைப்புக்களுடன் கூடிய

- புத்தகங்கள்
- துண்டுப் பிரசுரங்கள்
- போஸ்ரர்கள்

மற்றும் சகலவிதமான அச்சுவேலைகள்



மாயிள் பிறிண்டிங்



மற்றும் திருமண அழைப்பிதழ்கள், உயர்தரத்திலான டிஜிற்றல் பிறிண்டிங்

#379,கஸ்தூரியார் வீதி, யாழ்ப்பாணம். (உதயன் பணிமனைக்கு அருகில்)

021 2228929 / 077 7481696